

Wood-burning sauna stove ***Installation and operation manual***



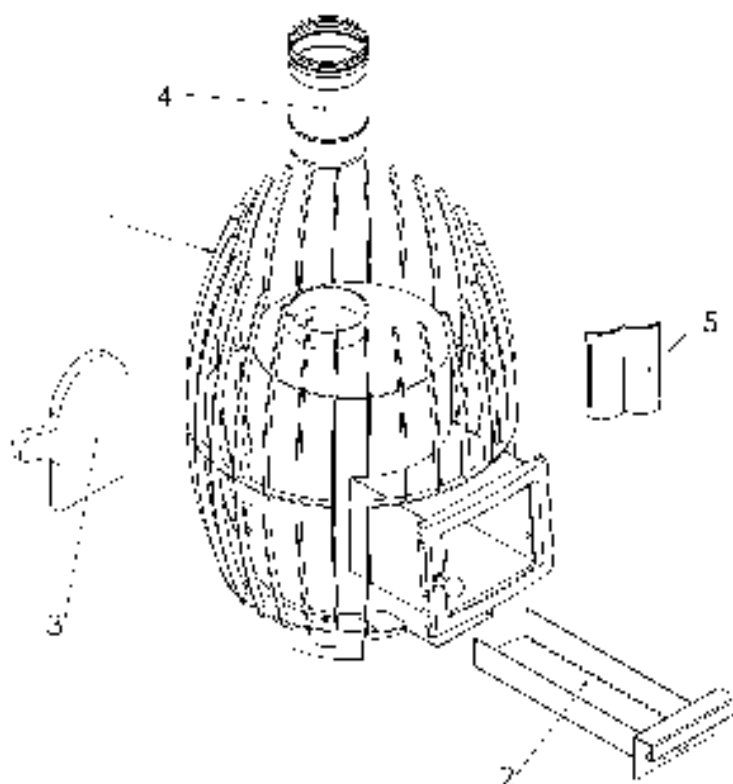
Eldur by Polhus

Sauna stove shall be installed and operated in accordance with the national legislation and the requirements set out in this manual. If requirements in national legislation and this manual vary, it is necessary to follow the more stringent requirements.

Welcome to Vilpra Sauna!

We congratulate you on your selection and welcome you to the growing user base of Vilpra Sauna stoves. We have done our best regarding quality, elegance, and technique so that our products will live up to your expectations. Please carefully familiarise yourself with these instructions before the installation and operation of the stove. Correct installation and operation help to utilise all the features of the Vilpra Sauna stove enjoyably and safely, and also assures the longevity of the stove. We wish you pleasant sauna moments!

1. Contents of the package



1. Sauna stove
2. Ashpan
3. Protective glove
4. Chimney connection pipe L-0,20 m, Ø 115 mm
5. Installation and operation manual

2. Technical information

Table 1

	Grannus Queen VPR-8
Volume of the sauna room, m ³	6-10
Bottom grate	mild steel
Number of flue outlets	1
Flue socket diameter, mm	115
Required temperature class of chimney	T600
Height, mm	700
Width, mm	500
Depth, mm	600
Weight without stones, kg	25
Load of stones, kg	60-70
Size of stones, cm	Ø5-10
Water tank volume, l	-
Maximum length of wood logs, cm	25
Max refuelling at a time, kg	1,9
Combustion air setting	Ashpan 10 mm opened

3. Declaration of performance (DoP)

Table 2





DECLARATION OF PERFORMANCE No. DoP-VPR002/01

1. Unique identification code of the product-type:
Multi-firing sauna stove fired by natural wood logs
Product types: Grannus VPR-8, Grannus VPR-8 L, Grannus Queen VPR-8, Grannus Queen VPR-8 L

2. Intended use/s: Space heating in residential buildings

3. Manufacturer:

Vilnius g. 11, Izabelinės k., LT-14200 Vilnius r. sav.
Lithuania / Lietuva

4. Authorised representative: -

5. System/s of AVCP: **System 3**

6. Harmonised standard: EN 15821:2010
Notified body/ies: **No. 1015 – Strojirenský zkušební ústav, s.p.**

7. Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Safety distance to combustible materials	Minimum distances, in mm: Rear wall = 150 Side walls = 150 Ceiling = 1200 Front wall = 500	EN 15821:2010
Fire safety (initiation, risk to adjacent elements)	Pass	
Emission of combustible products	Pass	
Surface temperature	Pass	
Release of dangerous substances	NPD	
Cleanability	Pass	
Flue gas temperature	542 °C	
Mechanical resistance	Pass	
Carbon monoxide emission (CO – at 13% O ₂)	Pass, 0.26%	
Total efficiency	Pass, 54,8 %	
Flue draught	11 Pa	
Refueling loads	3.8 kg/h	
Nominal heat output	8.0 kW	
Space heating output	8.8 kW	
Flue gases mass flow	11.3 g/s	
Durability	Pass	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Astiklis vadovas Linas Juzėskis
Vilnius g. 11, Izabelinės k., Vilnius r., Lithuania / Lietuva

2024-12-12

DECLARATION OF PERFORMANCE No. DoP-VPR002/01

Page 1 / 1

4. Installation instructions

Sauna stove shall be installed and operated in accordance with the national legislation and the requirements set out in this manual. If requirements in national legislation and this manual vary, it is necessary to follow the more stringent requirements.

Sauna stove is intended for heating a sauna. The sauna stove must not be modified without the manufacturer's consent.

4.1. Before installation

4.1.1. Suitability of the stove for the sauna

Check the suitability of the stove for the sauna, refer to the minimum and maximum volume of the sauna room (Table 1). The heating of the sauna room depends on the volume and wall materials of the sauna and the heat output of the stove. Please note, that non-insulated wall materials like bricks, tiles, concrete, and glass increase the heat output requirements of the stove. To ensure sufficient heat output, for every non-insulated wall surface (glass, concrete, rock) 2 m³ must be added to the volume of the sauna during the calculation. If the sauna walls are made of solid timber, the volume of the sauna room in cubic meters is multiplied by 1.5.

4.1.2. Initial heating of stove outside

The frame of the Vilpra Sauna stove has been painted with heat-resistant paint. During the initial heating, the painted surfaces of the stove may smoke and give off harmful substances. Because of this, we recommend that the stove is heated outside for the first time. If heating outside is not possible, ensure efficient ventilation of the sauna room during the initial heating to reduce odours and harmful fumes. The initial heating is always done without stones, and a metal tube must be installed on the chimney flue prior to heating (minimum 2 m) so that the draft needed for burning is created. During the initial heating, 2 loads of wood of 1,5-1,7 kg should be burned.

The heat-resistant paint of the stove reaches its final hardness only during the initial heating. Prior to this, rubbing and wiping of painted surfaces must be avoided and caution must be followed while moving and treating the stove.

The stove may cause smells of paint in the sauna room, which will, however, disappear within a short period of time.

4.1.3. Ventilation of wood-burning sauna

Efficient ventilation of the sauna room is a requirement for an enjoyable sauna moment. Traditional ventilation may be deployed by having the air supply to the floor level near the stove and by installing an exhaust valve to the ceiling level, as far as possible away from the stove. The stove itself circulates the air efficiently, in which case the exhaust valve is only needed mainly to remove moisture after sauna.

The air supply air fed to the floor level moves between the hot inside part and the mantle of the stove. The heated air rises through the stove and heats the sauna room. Because the burning wood needs plenty of air, the fireplace forms a suction that causes circulation with the rising draught in the sauna room.

4.2. Protection and safety distances to combustible material

4.2.1. Minimum safety distances to combustible material

Sauna stove shall be installed and operated in accordance with the national legislation and the requirements set out in this manual. If requirements in national legislation and this manual vary, it is necessary to follow the more stringent requirements.

When situating the stove, the safety distances from the sauna structures must be considered for the sake of preventing fires and operational safety.

During installation, the below-mentioned safety distances to wooden walls, sauna benches, and other combustible materials must be complied with.

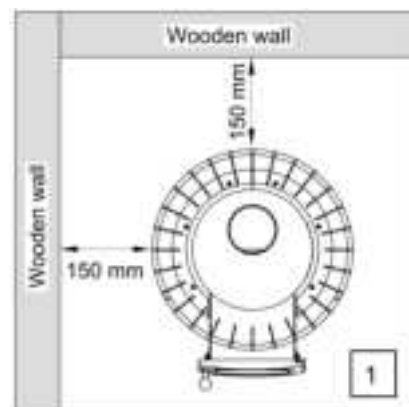
The minimum safety distances between the stove and combustible material (see Pictures 1 and 2):

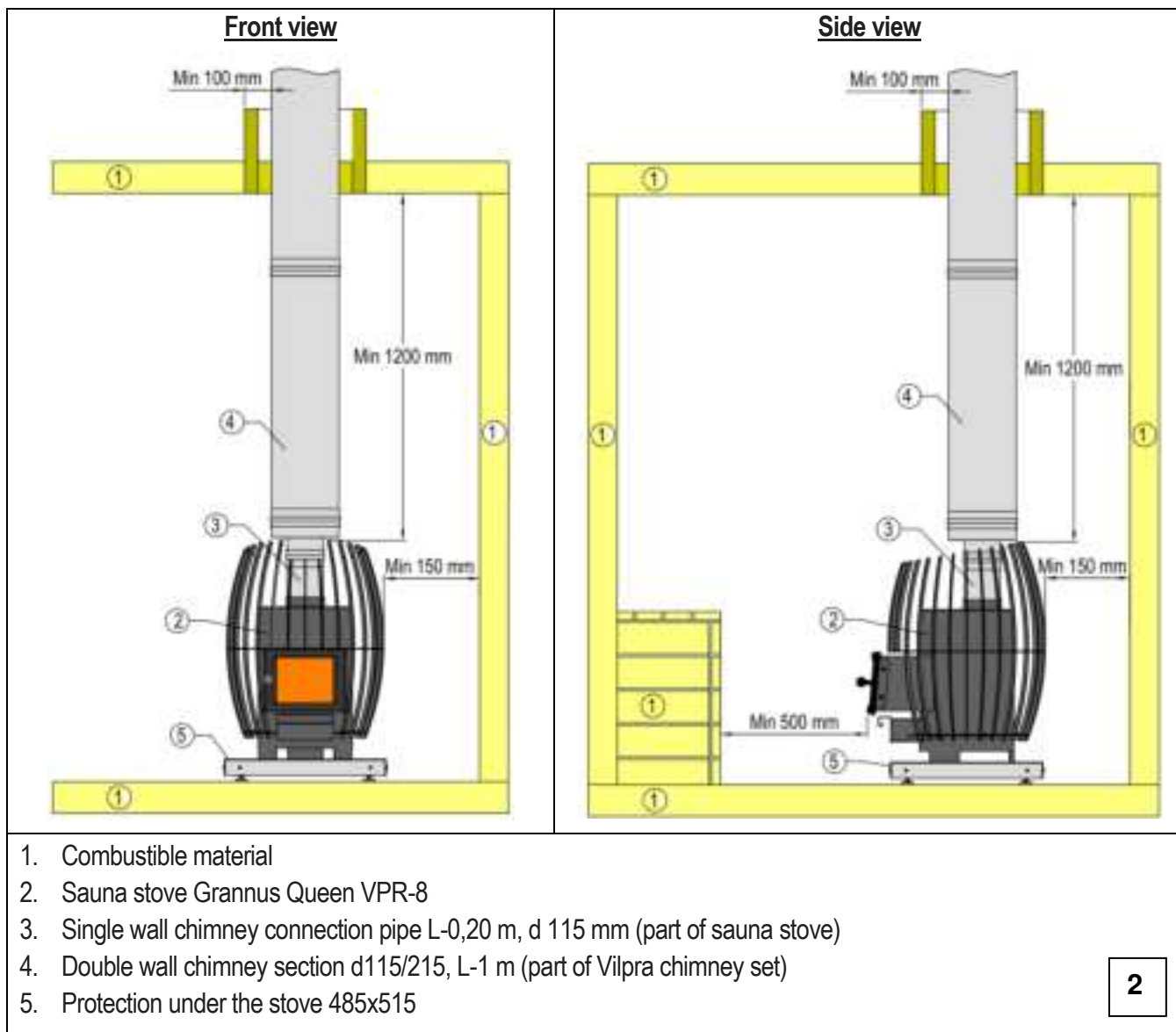
- from the stove to the rear wall is 150 mm;
- from the stove to the side walls is 150 mm;
- from the stove to the front wall is 500 mm;
- from the stove to the ceiling is 1200 mm.

Note! Electric appliances or wires may not be situated within the safety distances of the stove.

Note! Do not heat the stove without stones, except initial heating of stove outside.

Note! Single wall chimney connection pipe shall be fully covered with stones.



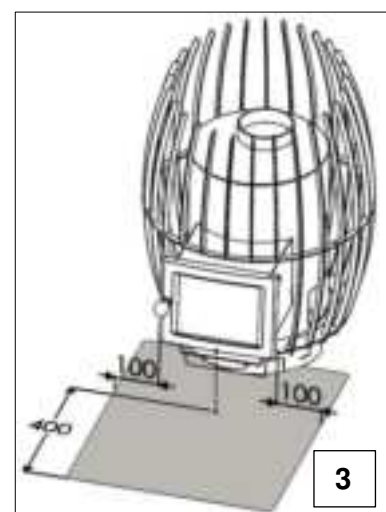


2

4.2.2. Protection of floor

The floor must be protected with a metal sheet which is placed tightly against the floor and stove. The protection located at the front of the stove must reach at least 100 mm to either side of the stove door and 400 mm to the front of the door (see Picture 3).

Valid national fire directives must be complied with. If needed, contact the fire department of your residential area.



3

4.2.3. Platform of stove

The stove must be placed on a stable, sturdy non-combustible floor platform. The foundation and floor structure must withstand the weight of the stove and prevent an excessive increase in temperature in the structures surrounding the stove. When there is a wooden floor in the sauna room, a concrete slab with a thickness of 50 mm or Vilpra Sauna Protection under the stove must be used. A tiled floor must, if needed, be protected before the installation of the stove. For this purpose, a Vilpra Sauna Protection under the stove as an accessory is available for purchase at a Vilpra Sauna merchant.

4.3. Installation of stove

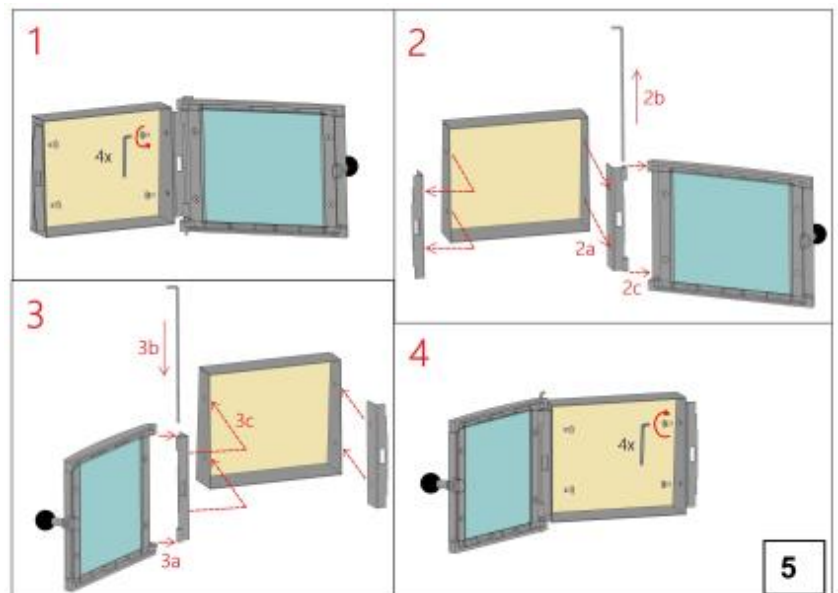
4.3.1. Stove connection to a chimney

For connection of stove to a chimney follow the safety distances and protection requirements in the section 4.2 of this manual. T600 temperature class connecting flue pipes, flue liners or double wall insulated chimneys must be used. L-0,20 m, Ø 115 mm chimney connection pipe by which the stove is connected to the chimney is included in the stove package. The diameter of the chimney shall not be smaller than flue socket diameter of the stove, it is optimal when diameters are equal. The stove is not suitable for installation in a shared flue system. Follow installation instructions of chimney products. The connection of the sauna stove to the chimney and chimney installation must be made by a qualified installer. For the best performance, installation of a partially closed flue damper is recommended. We recommend using Vilpra double wall DW50-M Sauna chimney set. When installing and operating chimney set follow the Vilpra Sauna chimney set installation and operation manual. Chimney installation examples are given in Pictures 2 and 4.



4.3.2. Changing of the opening direction of the door

The opening direction of the stove door may be altered following steps from 1 to 4 (see Picture 5).



4.3.3. Sauna stones

Ensure that the stove is levelled, and all the adjustable legs are firmly on the floor before inserting sauna stones.

Attention should be paid to the choice of the sauna stones. We recommend stones that are of consistent quality and which both properly and safely fit for usage on the stoves. If needed, the stone dust must be washed away from the sauna stones prior to placing them on the stove. Place large stones on the bottom of the stone space in a way that air circulates between the stones. The small stones are placed on the top because they absorb heat efficiently, even when further away from the heat source. The number of stones, together with the temperature of the sauna, affect the moisture of the sauna. A larger amount of stones and a lower sauna temperature produce more moisture in the sauna.

Note! Do not use ceramics or stones collected from the wild due to possible erosion, decomposition and harmful compounds.

5. Usage of stove

Sauna stove shall be operated in accordance with the national legislation and the requirements set out in this manual. If requirements in national legislation and this manual vary, it is necessary to follow the more stringent requirements.

5.1. Fuels

Use only dry natural wood logs as a fuel. Maximum refuelling loads and length of wood logs are given in Table 1 and Table 2. The stove must not be stacked full of wood, avoid overheating the sauna stove. Wood logs must not be stored next to the stove, pay attention to the safety distances.

5.2. Heating the stove

Note! Clean the stove bottom grate and empty the ashpan each time prior to heating the sauna.

Note! Do not heat the stove in a way that the flue pipe glows red, the stove overloads and it shortens the lifespan of the stove.

Note! Parts of the stove, especially the external surfaces, will be hot to touch when in operation and due care is needed to be taken. Use protective glove, which is included in the package of the stove, for safe manipulation of the stove.

Note! Do not heat the stove without stones, except initial heating of stove outside.

Set the first load of wood loosely by placing the biggest firewood on the bottom and the smaller ones on the top into the firebox, add kindling between the wood logs and light them. Add the actual refuelling loads when the fire has nearly burned down to embers.

The firebox shall be kept closed except during ignition, refuelling and removal of residue material to prevent fume spillage. Combustion air is brought into firebox and it is regulated with sliding ashpan. Combustion air settings are given in Table 1. The stove has been designed to perform in most efficient way when the draught in the flue is as given in Table 2. When the chimney is too long or diameter is too big, this optimal draught limit may be exceeded. The draught may be adjusted by sliding ashpan or using a partially closed damper in case it is installed. A continuous excessive draught will shorten the lifespan of the stove, as the stove overloads, and the stove becomes red-hot.

After using the sauna, it is recommended to keep a small fire going in the stove to remove moisture from the surfaces of the sauna.

In case of sootfire in the chimney: 1. Slowly close the ashpan and stove door; 2. Contact local fire authority; 3. Do not try to extinguish fire using water; 4. After a sootfire, the chimney and the stove must be checked by the chimney sweeper before use.

5.3. Sauna water

Clean, fresh water is suitable to be used as sauna water. Ensure that the water is always of sufficient quality: excessive salt, calcium, iron, and sediments cause corrosion and shorten the lifespan of the stove significantly. Ferrous water may form rust-like spots on the surface of the stove. Remove the spots by using a stainless steel detergent.

Note! Usage of sea water as sauna water is prohibited. The warranty for the Vilpra Sauna stove does not cover damages resulting from usage of poor-quality sauna water.

5.4. Sanitation of environment of stove

The stone and metal parts of the stove contain natural features that impact the cleanliness and need for sanitation in the sauna space. It is typical for the sauna stones to deteriorate over time. Fine granular material may also separate from the steatite that washes away with the sauna water. The smouldering of the furnace and heat of the stove may also separate minerals and metal dust. Due to the reasons mentioned above, white and light materials should be kept away from the stove. It also must be ensured that tiling and floor surfaces can endure abrasive materials, high temperature variations, and have sufficient sanitation. The characteristics mentioned above are features, not defects, and therefore are not covered by the warranty and liability for damages of the manufacturer.

5.5. Maintenance of stove

The chimney of the stove collects soot and ash over time, which must be removed if needed. Local regulations for chimney sweeping shall be met.

It is typical for sauna stones to disintegrate slowly. Therefore, they must be stacked again once a year, or more often if the sauna is used multiple times a week. Simultaneously, stone debris collected in the stone space is removed, and crumbled stones are replaced with undamaged ones.

To retain a good draught, the chimney must be swept regularly. The ashpan must be emptied each time prior to heating of the sauna so that the combustion air through the ashpan cools down the grating, and so ensures a long lifespan. It is recommended to keep a separate ash container for the ash.

Note! The removed ash may contain burning embers, so store the ash container a sufficient distance from sensitive and combustible materials!

It is recommended to wipe the clear and brushed steel surfaces of the stove with a multi-purpose cleaner to prevent calcium stripes and rust-like spots.

6. Vilpra Sauna checklist

1. Installation of stove and connection to a chimney:
 - 1.1. Only use chimney elements designed for this purpose.
 - 1.2. The metal chimney must not just lean on the stove. Attach the metal chimney to the sauna structures.
 - 1.3. The stove must only be connected to a suitable chimney.
 - 1.4. When installing the stove, sufficient distance to structures must be arranged, to ensure free sweeping of the stove.
2. Initial heating: Smoke and odours
 - 2.1. The initial heating of the stove is done without stones, preferably outside (using a metal pipe 2 meters in height) or in a sauna room that has sufficient ventilation. During the initial heating, 2 loads of wood of 1,5-1,7 kg should be burned.
3. Ensure that every adjustable leg rests firmly on the floor prior to loading the sauna stones.
4. Sauna stones: Only use suitable washed sauna stones for the purpose. Load the stones again once a year and more often if the sauna is heated for long periods of time or multiple times a week.
5. If the side hoods and back of the stove heat up excessively:
 - 5.1. Check the chimney joints.
 - 5.2. When heating the stove, a suitable amount of wood must be used in the stove. The stove must not be loaded full of wood – a suitable amount: not more than 1.9 kg of dry wood at a time and not more than 3,8 kg/h.
6. The ashpan must be emptied, and the grating cleaned each time prior to heating of the sauna.
7. Sauna water: Preferably, use only clean, fresh drinking water.
8. If the sauna is left cold in the winter:
 - 8.1. Remove the stones from the stove.
 - 8.2. Clean the stone space and grating.
 - 8.3. Empty the ashpan and water tank.
9. Fire safety:
 - 9.1. Ensure the safe installation of the stove by reviewing the latest instructions from the local fire authority prior to installing.
 - 9.2. Regularly clean the stove, flue gas connector and the chimney flue and check for blockage prior to re-lighting after a prolonged shut down period.
 - 9.3. It is recommended for regular maintenance by a competent engineer.

7. Warranty

Vilpra sauna stoves have a manufacturer's warranty of 36 month after the date of purchase. The warranty cover manufacturing defects. Damages caused by incorrect use or use which is not in accordance with instructions are not covered by the warranty.

8. For safety

Prior to installing the stove, review the up-to-date safety distances and directives.

The sauna may not be used to dry clothes or as a room to dry laundry.

Beware of the hot stove as the stones and metal parts heat up and become burning hot. Beware of steam rising from the stove, to prevent burns.

We recommend supervision of children, disabled and sick people while using the sauna. Move carefully in the sauna as the benches and floor may be slippery.

Do not enter the sauna under the influence of alcohol, drugs, or intoxicating agents.

Please note that insufficiently loaded stone space creates a fire risk.

Never cover the stove.

Holzbefuerter Saunaofen **Installations- und Bedienungsanleitung**



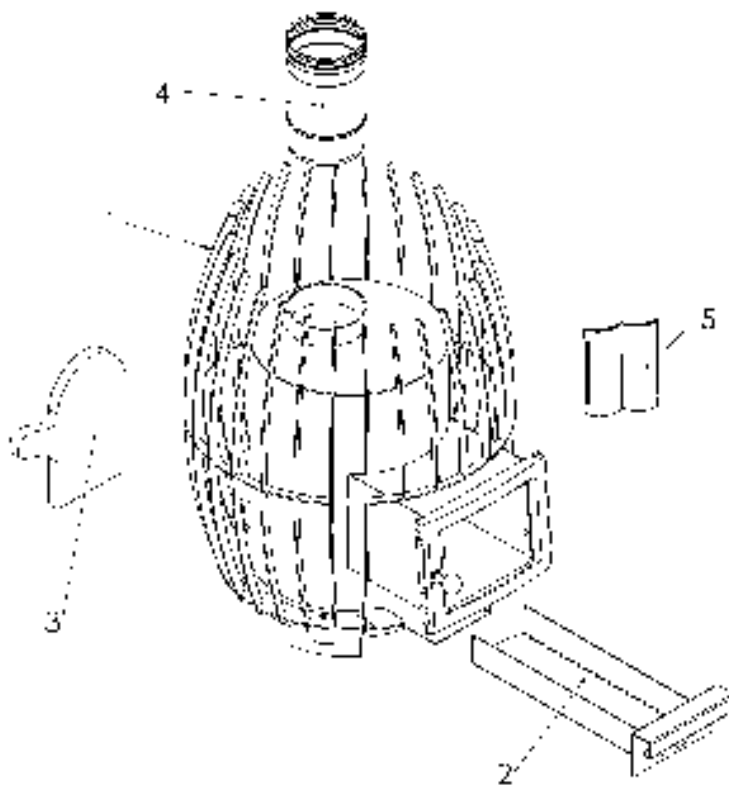
Eldur by Polhus

Der Saunaofen muss in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen installiert und betrieben werden. Wenn die Anforderungen in der nationalen Gesetzgebung und in diesem Handbuch variieren, ist es notwendig, die strengeren Anforderungen zu befolgen.

Willkommen bei Vilpra Sauna!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Auswahl und heißen Sie in der wachsenden Nutzerbasis der Saunaöfen von Vilpra willkommen. Wir haben unser Bestes in Bezug auf Qualität, Eleganz und Technik getan, damit unsere Produkte Ihren Erwartungen gerecht werden. Bitte machen Sie sich vor der Installation und dem Betrieb des Ofens sorgfältig mit dieser Anleitung vertraut. Die korrekte Installation und Bedienung tragen dazu bei, dass alle Eigenschaften des Saunaofens von Vilpra angenehm und sicher genutzt werden können, und gewährleisten auch die Langlebigkeit des Ofens. Wir wünschen Ihnen angenehme Saunamomente!

1 Inhalt des Pakets



1. Saunaofen
2. Aschenkasten
3. Schutzhandschuh
4. Anschlussrohr für Schornstein L=0,20 m, Ø 115 mm
5. Installations- und Bedienungsanleitung

2 Technische Daten

Tabelle 1

	Grannus Queen VPR-8
Volumen der Saunakabine, m ³	6-10
Unterer Rost	Baustahl
Anzahl der Rauchabzüge	1
Durchmesser des Rauchabzugs, mm	115
Erforderliche Temperaturklasse des Schornsteins	T600
Höhe, mm	700
Breite, mm	500
Tiefe, mm	600
Gewicht ohne Steine, kg	25
Belastung der Steine, kg	60-70
Größe der Steine, cm	Ø5-10
Volumen des Wassertanks, l	-
Maximale Länge der Holzscheite, cm	25
Maximale Füllmenge auf einmal, kg	1,9
Einstellung der Verbrennungsluft	Aschenkasten 10 mm geöffnet





DECLARATION OF PERFORMANCE No. DoP-VPR002/01

1. Unique identification code of the product-type:
Multi-firing sauna stove fired by natural wood logs
Product types: Grannus VPR-8, Grannus VPR-8 L, Grannus Queen VPR-8, Grannus Queen VPR-8 L

2. Intended use/uses: Space heating in residential buildings

3. Manufacturer:

Vilniaus g. 11, Izabelinės k., LT-14200 Vilnius r. sav.
Lithuania / Lietuva

4. Authorised representative: -

5. System/s of AVCP: **System 3**

6. Harmonised standard: **EN 15821:2010**
Notified body/ies: **No. 1015 – Strojirenský zkušební ústav, s.p.**

7. Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Safety distance to combustible materials	Minimum distances, in mm Rear wall = 150 Side walls = 150 Ceiling = 1200 Front wall = 500	EN 15821:2010
Fire safety (initiation, risk to adjacent elements)	Pass	
Emission of combustible products	Pass	
Surface temperature	Pass	
Release of dangerous substances	NPD	
Cleanability	Pass	
Flue gas temperature	542 °C	
Mechanical resistance	Pass	
Carbon monoxide emission (CO – at 13% O ₂)	Pass, 0.26%	
Total efficiency	Pass, 54.6 %	
Flue draught	11 Pa	
Refuelling loads	3.8 kg/h	
Nominal heat output	8.0 kW	
Space heating output	8.8 kW	
Flue gases mass flow	11.3 g/s	
Durability	Pass	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Atstikties vadovas Linas Juzelskis
Vilniaus g. 11, Izabelinės k., Vilnius r., Lithuania / Lietuva

2024-12-12

DECLARATION OF PERFORMANCE No. DoP-VPR002/01

Page 1 / 1

4 Einbauanleitung

Der Saunaofen muss in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen installiert und betrieben werden. Wenn die Anforderungen in der nationalen Gesetzgebung und in diesem Handbuch variieren, ist es notwendig, die strengerer Anforderungen zu befolgen.

Der Saunaofen ist für die Beheizung der Sauna bestimmt. Der Saunaofen darf ohne Zustimmung des Herstellers nicht modifiziert werden.

4.1 Vor der Installation

4.1.1 Eignung des Ofens für die Sauna

Überprüfen Sie die Eignung des Ofens für die Sauna, beziehen Sie sich auf das minimale und maximale Volumen der Saunakabine (Tabelle 1). Die Beheizung der Saunakabine hängt vom Volumen und den Wandmaterialien der Sauna sowie von der Wärmeabgabe des Ofens ab. Bitte beachten Sie, dass nicht isolierte Wandmaterialien wie Ziegel, Fliesen, Beton und Glas die Anforderungen an die Heizleistung des Ofens erhöhen. Um eine ausreichende Heizleistung zu gewährleisten, müssen für jede nicht isolierte Wandfläche (Glas, Beton, Stein) bei der Berechnung 2 m³ zum Volumen der Sauna hinzugefügt werden. Sind die Saunawände aus Massivholz, wird das Volumen der Saunakabine in Kubikmetern mit 1,5 multipliziert.

4.1.2 Erstbeheizung des Ofens im Freien

Das Gestell des Vilpra Saunaofens wurde mit hitzebeständiger Farbe gestrichen. Bei der ersten Erwärmung können die lackierten Oberflächen des Ofens rauchen und Schadstoffe abgeben. Aus diesem Grund empfehlen wir, den Ofen zum ersten Mal im Freien zu heizen. Wenn eine Beheizung im Freien nicht möglich ist, sorgen Sie bei der Erstbeheizung für eine effiziente Belüftung der Saunakabine, um Gerüche und schädliche Dämpfe zu reduzieren. Die Erstbeheizung erfolgt immer ohne Steine, und vor dem Heizen muss ein Metallrohr am Schornstein installiert werden (mindestens 2 m), damit der für die Verbrennung erforderliche Luftzug entsteht. Bei der ersten Erhitzung sollten 2 Ladungen Holz von 1,5-1,7 kg verbrannt werden.

Die hitzebeständige Farbe des Ofens erreicht ihre endgültige Härte erst bei der ersten Erhitzung. Zuvor muss das Reiben und Wischen von lackierten Oberflächen vermieden werden und beim Bewegen und Behandeln des Ofens Vorsicht geboten sein.

Der Ofen kann in der Saunakabine Farbgerüche verursachen, die jedoch innerhalb kurzer Zeit verschwinden.

4.1.3 Belüftung der holzbefeuerten Sauna

Eine effiziente Belüftung der Saunakabine ist die Voraussetzung für einen angenehmen Saunamoment. Die herkömmliche Lüftung kann eingesetzt werden, indem die Luftzufuhr auf das Fußbodenniveau in der Nähe des Ofens geführt wird und ein Ablassventil auf Deckenhöhe installiert wird, so weit wie möglich vom Ofen entfernt. Der Ofen selbst zirkuliert die Luft effizient, in diesem Fall wird das Ablassventil nur benötigt, um die Feuchtigkeit nach dem Saunieren abzuführen.

Die dem Fußboden zugeführte Zuluft bewegt sich zwischen dem heißen Innenteil und dem Mantel des Ofens. Die erwärmte Luft steigt durch den Ofen auf und heizt die Saunakabine. Da das brennende Holz viel Luft benötigt, bildet der Kamin einen Sog, der mit dem aufsteigenden Luftzug in der Saunakabine für eine Zirkulation sorgt.

4.2 Schutz- und Sicherheitsabstände zu brennbarem Material

4.2.1 Mindestsicherheitsabstände zu brennbarem Material

Der Saunaofen muss in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen installiert und betrieben werden. Wenn die Anforderungen in der nationalen Gesetzgebung und in diesem Handbuch variieren, ist es notwendig, die strengerer Anforderungen zu befolgen.

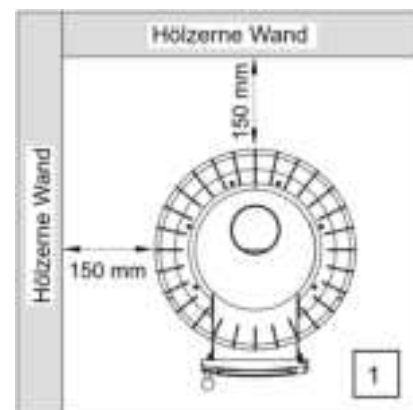
Bei der Aufstellung des Ofens sind die Sicherheitsabstände zu den Saunaaufbauten zu beachten, um Brände zu vermeiden und die Betriebssicherheit zu gewährleisten. Bei der Montage sind die unten genannten Sicherheitsabstände zu Holzwänden, Saunabänken und anderen brennbaren Materialien einzuhalten. Die Mindestsicherheitsabstände zwischen dem Ofen und brennbarem Material (siehe Bilder 1 und 2):

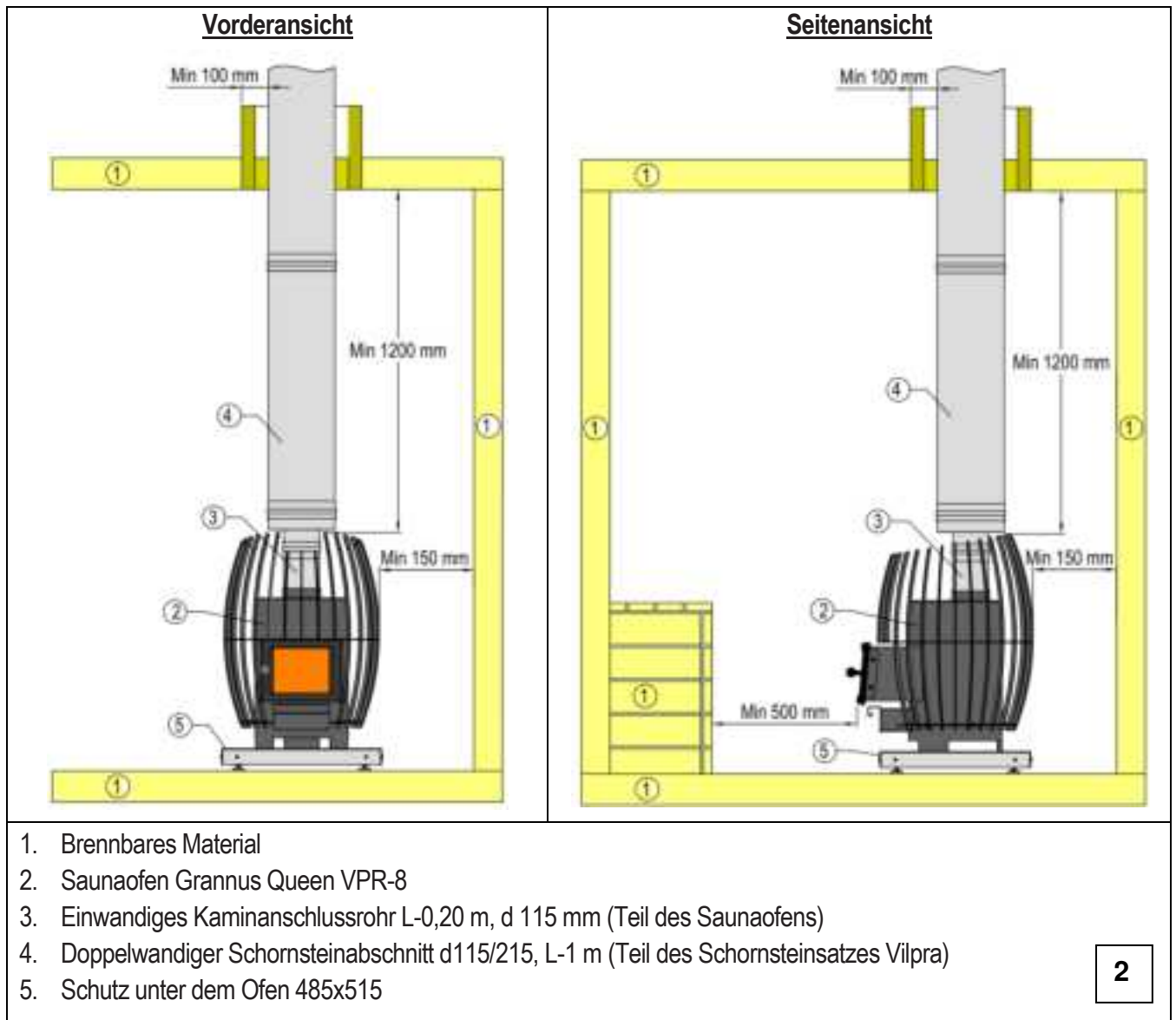
- vom Ofen bis zur Rückwand beträgt 150 mm;
- vom Ofen bis zu den Seitenwänden beträgt 150 mm;
- Vom Ofen bis zur Vorderwand beträgt 500 mm;
- Vom Ofen bis zur Decke beträgt 1200 mm.

Anmerkung! Elektrogeräte oder Leitungen dürfen sich nicht innerhalb der Sicherheitsabstände des Ofens befinden.

Anmerkung! Heizen Sie den Ofen nicht ohne Steine, außer bei der ersten Beheizung des Ofens im Freien.

Anmerkung! Das einwandige Verbindungsrohr für den Schornstein muss vollständig mit Steinen bedeckt sein.



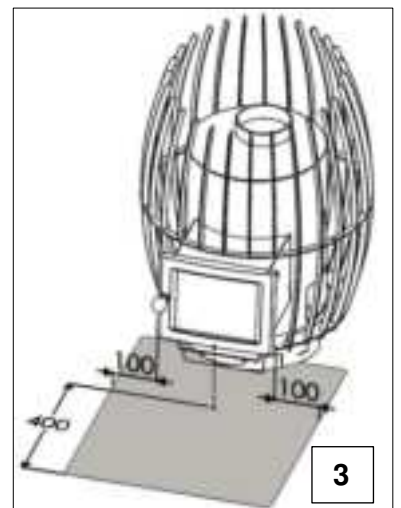


2

4.2.2 Schutz des Bodens

Der Boden muss mit einem Blech geschützt werden, das fest am Boden und am Ofen anliegt. Der Schutz an der Vorderseite des Ofens muss mindestens 100 mm zu beiden Seiten der Ofentür und 400 mm zur Vorderseite der Tür reichen (siehe Abbildung 3).

Geltende nationale Brandschutzrichtlinien sind einzuhalten. Wenden Sie sich bei Bedarf an die Feuerwehr Ihres Wohngebiets.



3

4.2.3 Plattform des Ofens

Der Ofen muss auf einem stabilen, nicht brennbaren Bodenpodest aufgestellt werden. Das Fundament und die Bodenstruktur müssen dem Gewicht des Ofens standhalten und einen übermäßigen Temperaturanstieg in den Strukturen um den Ofen herum verhindern. Wenn sich in der Saunakabine ein Holzboden befindet, muss eine Betonplatte mit einer Dicke von 50 mm oder Vilpra Sauna Protection unter dem Ofen verwendet werden. Ein Fliesenboden muss bei Bedarf vor der Installation des Ofens geschützt werden. Zu diesem Zweck ist ein Vilpra Saunaschutz unter dem Ofen als Zubehör bei einem Vilpra Sauna Händler erhältlich.

4.3 Installation des Ofens

4.3.1 Anschluss des Ofens an einen Schornstein

Für den Anschluss des Ofens an einen Schornstein sind die Sicherheitsabstände und Schutzanforderungen in Abschnitt 4.2 dieses Handbuchs zu beachten. Es muss die Temperaturklasse T600 verwendet werden, die Rauchabzugsrohre, Rauchgasauskleidungen oder doppelwandige isolierte Schornsteine verbindet. L-0,20 m, Ø 115 mm Kaminanschlussrohr, durch das der Ofen mit dem Schornstein verbunden wird, ist im Ofenpaket enthalten. Der Durchmesser des Schornsteins darf nicht kleiner sein als der Durchmesser des Rauchabzugs des Ofens, er ist optimal, wenn die Durchmesser gleich sind. Der Ofen ist nicht für den Einbau in ein gemeinsames Rauchabzugssystem geeignet. Befolgen Sie die Installationsanweisungen der Schornsteinprodukte. Der Anschluss des Saunaofens an den Schornstein und die Schornsteininstallation muss von einem qualifizierten Installateur vorgenommen werden. Für die beste Leistung wird der Einbau einer teilweise geschlossenen Rauchklappe empfohlen.

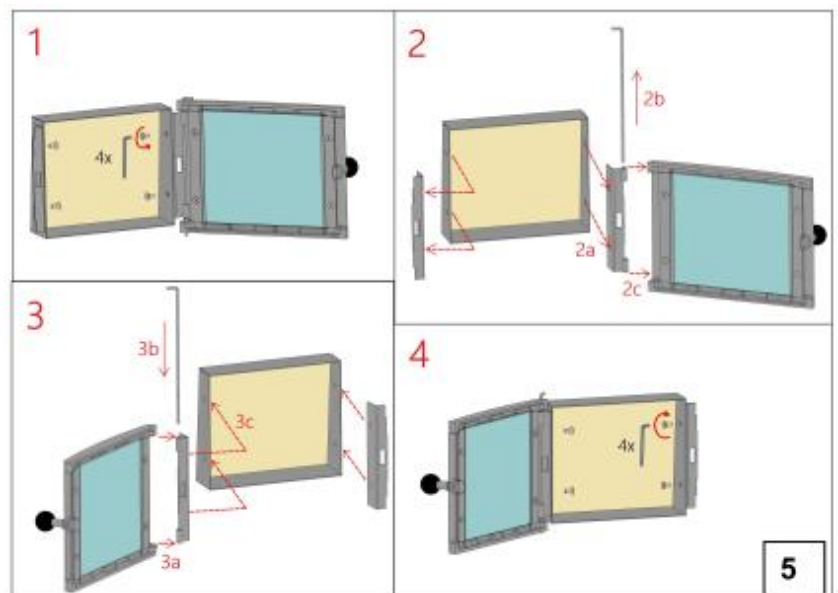
Wir empfehlen die Verwendung des doppelwandigen Saunakaminsets DW50-M Vilpra. Befolgen Sie bei der Installation und dem Betrieb des Schornsteinsets die Installations- und Bedienungsanleitung des Schornsteinsets der Vilpra Sauna.

Beispiele für die Installation von Schornsteinen sind in den Bildern 2 und 4 aufgeführt.



4.3.2 Änderung der Öffnungsrichtung der Tür

Die Öffnungsrichtung der Ofentür kann durch Ausführung der Schritte 1 bis 4 geändert werden (siehe Bild 5).



4.3.3 Saunasteine

Stellen Sie sicher, dass der Ofen nivelliert ist und alle verstellbaren Beine fest auf dem Boden stehen, bevor Sie Saunasteine einsetzen.

Auf die Wahl der Saunasteine sollte geachtet werden. Wir empfehlen Steine, die von gleichbleibender Qualität sind und sowohl richtig als auch sicher für den Einsatz auf den Öfen geeignet sind. Bei Bedarf muss der Steinstaub von den Saunasteinen abgewaschen werden, bevor sie auf den Ofen gelegt werden. Legen Sie große Steine so auf den Boden des Steinraums, dass die Luft zwischen den Steinen zirkuliert. Die kleinen Steine werden auf die Oberseite gelegt, da sie die Wärme effizient absorbieren, auch wenn sie weiter von der Wärmequelle entfernt sind. Die Anzahl der Steine beeinflusst zusammen mit der Temperatur der Sauna die Feuchtigkeit der Sauna. Eine größere Menge an Steinen und eine niedrigere Saunatemperatur sorgen für mehr Feuchtigkeit in der Sauna.

Anmerkung! Verwenden Sie keine Keramik oder Steine, die aufgrund möglicher Erosion, Zersetzung und schädlicher Verbindungen aus der Wildnis gesammelt wurden.

5 Nutzung des Ofens

Der Saunaofen muss in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den in diesem Handbuch festgelegten Anforderungen betrieben werden. Wenn die Anforderungen in der nationalen Gesetzgebung und in diesem Handbuch variieren, ist es notwendig, die strengeren Anforderungen zu befolgen.

5.1 Brennstoffe

Verwenden Sie nur trockene Naturholzscheite als Brennstoff. Die maximale Betankungslast und die Länge der Scheitholz sind in Tabelle 1 und Tabelle 2 angegeben. Der Ofen darf nicht mit Holz vollgestapelt werden, vermeiden Sie eine Überhitzung des Saunaofens. Scheitholz darf nicht neben dem Ofen gelagert werden, achten Sie auf die Sicherheitsabstände.

5.2 Beheizung des Ofens

Anmerkung! Reinigen Sie den Bodenrost des Ofens und leeren Sie den Aschenkasten jedes Mal, bevor Sie die Sauna heizen.

Anmerkung! Heizen Sie den Ofen nicht so, dass das Rauchrohr rot glüht, der Ofen überlastet wird und die Lebensdauer des Ofens verkürzt wird.

Anmerkung! Teile des Ofens, insbesondere die Außenflächen, fühlen sich während des Betriebs heiß an und es ist Vorsicht geboten. Verwenden Sie einen Schutzhandschuh, der in der Verpackung des Ofens enthalten ist, um den Ofen sicher zu handhaben.

Anmerkung! Heizen Sie den Ofen nicht ohne Steine, außer bei der ersten Beheizung des Ofens im Freien.

Legen Sie die erste Ladung Holz locker, indem Sie das größte Brennholz auf den Boden und die kleineren auf die Oberseite in den Feuerraum legen, Anzündholz zwischen die Holzzscheite legen und anzünden. Addieren Sie die eigentlichen Betankungslasten, wenn das Feuer fast bis zur Glut abgebrannt ist.

Der Feuerraum muss geschlossen bleiben, außer während der Zündung, des Betankens und der Entfernung von Rückständen, um das Austreten von Rauch zu verhindern. Die Verbrennungsluft wird in den Feuerraum geleitet und mit einem Schiebeaschenkasten reguliert. Die Einstellungen für die Verbrennungsluft sind in Tabelle 1 angegeben. Der Ofen wurde so konstruiert, dass er bei einem Luftzug im Rauchabzug wie in Tabelle 2 angegeben am effizientesten arbeitet. Wenn der Schornstein zu lang oder der Durchmesser zu groß ist, kann diese optimale Zuggrenze überschritten werden. Der Luftzug kann durch Schieben des Aschenkastens oder durch Verwendung einer teilweise geschlossenen Klappe eingestellt werden, falls diese installiert ist. Ein anhaltender übermäßiger Luftzug verkürzt die Lebensdauer des Ofens, da der Ofen überlastet wird und der Ofen glühend heiß wird.

Nach dem Saunagang empfiehlt es sich, ein kleines Feuer im Ofen am Laufen zu halten, um die Oberflächen der Sauna von Feuchtigkeit zu befreien.

Im Falle eines Rußbrandes im Schornstein: 1. Schließen Sie langsam den Aschenkasten und die Ofentür; 2. Wenden Sie sich an die örtliche Feuerwehrbehörde; 3. Versuchen Sie nicht, das Feuer mit Wasser zu löschen. 4. Nach einem Rußbrand müssen der Schornstein und der Ofen vor dem Gebrauch vom Schornsteinfeger überprüft werden.

5.3 Saunawasser

Sauberes, frisches Wasser eignet sich für die Verwendung als Saunawasser. Stellen Sie sicher, dass das Wasser immer von ausreichender Qualität ist: Zu viel Salz, Kalzium, Eisen und Sedimente verursachen Korrosion und verkürzen die Lebensdauer des Ofens erheblich. Eisenhaltiges Wasser kann rostartige Flecken auf der Oberfläche des Ofens bilden. Entfernen Sie die Flecken mit einem Edelstahlreinigungsmittel.

Anmerkung! Die Verwendung von Meerwasser als Saunawasser ist verboten. Die Garantie für den Saunaofen Vilpra erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch die Verwendung von Saunawasser von schlechter Qualität entstehen.

5.4 Hygiene der Umgebung des Ofens

Die Stein- und Metallteile des Ofens enthalten natürliche Merkmale, die sich auf die Sauberkeit und den Bedarf an Hygiene im Saunaraum auswirken. Typisch dafür ist, dass sich die Saunasteine mit der Zeit verschlechtern. Feinkörniges Material kann sich auch von dem Steatit lösen, der mit dem Saunawasser weggespült wird. Durch das Schwelen des Ofens und die Hitze des Ofens können auch Mineralien und Metallstaub abgeschieden werden. Aus den oben genannten Gründen sollten weiße und helle Materialien vom Ofen ferngehalten werden. Es muss auch sichergestellt werden, dass Fliesen und Bodenoberflächen abrasiven Materialien und hohen Temperaturschwankungen standhalten und über eine ausreichende Hygiene verfügen. Bei den oben genannten Eigenschaften handelt es sich um Merkmale, nicht um Mängel, und fallen daher nicht unter die Gewährleistung und Schadensersatzpflicht des Herstellers.

5.5 Wartung des Ofens

Der Schornstein des Ofens sammelt mit der Zeit Ruß und Asche, die bei Bedarf entfernt werden müssen. Die örtlichen Vorschriften für den Schornsteinfeger sind einzuhalten.

Typisch für Saunasteine ist es, dass sie sich langsam zersetzen. Daher müssen sie einmal im Jahr erneut gestapelt werden, oder öfter, wenn die Sauna mehrmals pro Woche genutzt wird. Gleichzeitig wird der im Steinraum gesammelte Steinschutt entfernt und zerkleinerte Steine durch unbeschädigte ersetzt.

Um einen guten Luftzug zu erhalten, muss der Schornstein regelmäßig gefegt werden. Der Aschenkasten muss jedes Mal vor dem Aufheizen der Sauna geleert werden, damit die Verbrennungsluft durch den Aschenkasten den Rost abkühlt und so eine lange Lebensdauer gewährleistet. Es wird empfohlen, einen separaten Aschebehälter für die Asche aufzubewahren.

Anmerkung! Die entfernte Asche kann brennende Glut enthalten, lagern Sie den Aschebehälter daher in ausreichendem Abstand zu empfindlichen und brennbaren Materialien!

Es wird empfohlen, die klaren und gebürsteten Stahloberflächen des Ofens mit einem Mehrzweckreiniger abzuwischen, um Kalkstreifen und rostähnliche Flecken zu vermeiden.

6 Checkliste für die Vilpra Sauna

1. Installation des Ofens und Anschluss an den Schornstein:
 - 1.1. Verwenden Sie nur dafür vorgesehene Schornsteinelemente.
 - 1.2. Der Metallschornstein darf nicht nur am Ofen lehnen. Befestigen Sie den Metallkamin an den Saunastrukturen.
 - 1.3. Der Ofen darf nur an einen geeigneten Schornstein angeschlossen werden.
 - 1.4. Bei der Installation des Ofens muss ein ausreichender Abstand zu den Strukturen eingehalten werden, um ein freies Kehren des Ofens zu gewährleisten.
2. Ersterhitzung: Rauch und Gerüche
 - 2.1. Die Erstbeheizung des Ofens erfolgt ohne Steine, vorzugsweise im Freien (mit einem Metallrohr in 2 Metern Höhe) oder in einer Saunakabine mit ausreichender Belüftung. Bei der ersten Erhitzung sollten 2 Ladungen Holz von 1,5-1,7 kg verbrannt werden.
3. Stellen Sie sicher, dass jedes verstellbare Bein fest auf dem Boden ruht, bevor Sie die Saunasteine beladen.
4. Saunasteine: Verwenden Sie dafür nur geeignete gewaschene Saunasteine. Belasten Sie die Steine einmal im Jahr erneut und öfter, wenn die Sauna über einen längeren Zeitraum oder mehrmals pro Woche beheizt wird.
5. Wenn sich die Seitenhauben und die Rückseite des Ofens übermäßig erwärmen:
 - 5.1. Überprüfen Sie die Schornsteinfugen.
 - 5.2. Beim Heizen des Ofens muss eine angemessene Menge Holz im Ofen verwendet werden. Der Ofen darf nicht mit Holz beladen werden – eine geeignete Menge: nicht mehr als 1,9 kg trockenes Holz auf einmal und nicht mehr als 3,8 kg/h.
6. Der Aschenkasten muss jedes Mal geleert und das Gitter vor dem Aufheizen der Sauna gereinigt werden.
7. Saunawasser: Verwenden Sie vorzugsweise nur sauberes, frisches Trinkwasser.
8. Wenn die Sauna im Winter kalt bleibt:
 - 8.1. Die Steine vom Ofen nehmen.
 - 8.2. Reinigen Sie den Steinraum und das Gitter.
 - 8.3. Leeren Sie den Aschenkasten und den Wassertank.
9. Feuersicherheit:
 - 9.1. Stellen Sie die sichere Installation des Ofens sicher, indem Sie vor der Installation die neuesten Anweisungen der örtlichen Feuerwehrbehörde lesen.
 - 9.2. Reinigen Sie den Ofen, den Rauchgasanschluss und den Schornsteinabzug regelmäßig und prüfen Sie alles auf Verstopfungen, bevor Sie den Ofen nach längerem Stillstand wieder anzünden.
 - 9.3. Eine regelmäßige Wartung durch einen kompetenten Techniker wird empfohlen.

7 Garantie

Für die Saunaöfen von Vilpra gilt eine Herstellergarantie von 36 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Herstellungsfehler. Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder nicht gemäß den Anweisungen verursachte Verwendung herbeigeführt werden, fallen nicht unter die Garantie.

8 Für die Sicherheit

Überprüfen Sie vor der Installation des Ofens die aktuellen Sicherheitsabstände und Richtlinien.

Die Sauna darf nicht zum Trocknen von Kleidung oder als Raum zum Trocknen von Wäsche genutzt werden.

Hüten Sie sich vor dem heißen Ofen, da sich die Steine und Metallteile erhitzen und glühend heiß werden. Achten Sie auf Dampf, der aus dem Ofen aufsteigt, um Verbrennungen zu vermeiden.

Wir empfehlen die Beaufsichtigung von Kindern, Behinderten und Kranken während des Saunagangs. Bewegen Sie sich vorsichtig in der Sauna, da die Bänke und der Boden rutschig sein können.

Betreten Sie die Sauna nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder berauschenden Mitteln.

Bitte beachten Sie, dass ein unzureichend beladener Steinraum eine Brandgefahr darstellt.

Decken Sie den Ofen niemals ab.

Poêle à bois pour sauna
Manuel d'installation et d'utilisation



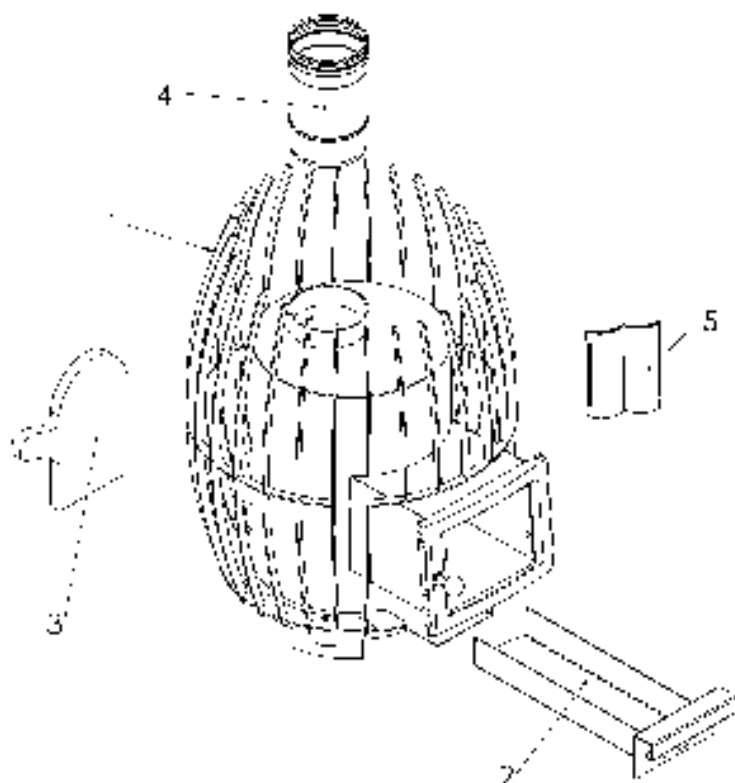
Eldur by Polhus

Le poêle à sauna doit être installé et utilisé conformément à la législation nationale et aux exigences énoncées dans le présent manuel. Si les exigences de la législation nationale et de ce manuel varient, il est nécessaire de suivre les exigences les plus strictes.

Bienvenue à Vilpra Sauna !

Nous vous félicitons pour votre sélection et vous souhaitons la bienvenue dans la communauté grandissante des utilisateurs de poêles de sauna Vilpra. Nous avons mis tout en œuvre en matière de qualité, d'élégance et de technique afin que nos produits répondent à vos attentes. Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'installation et l'utilisation du poêle. Une installation et une utilisation correctes permettent de profiter pleinement des fonctionnalités du poêle de sauna Vilpra en toute sécurité et garantissent également sa longévité. Nous vous souhaitons d'agréables moments au sauna !

1. Contenu du paquet



1. Poêle à sauna
2. Tiroir à cendres
3. Gant de protection
4. Tuyau de raccordement à la cheminée L=0,20 m, Ø 115 mm
5. Manuel d'installation et d'utilisation

2. Informations techniques

Tableau 1

	Reine Grannus VPR-8
Volume de la cabine de sauna, m ³	6-10
Grille inférieure	acier doux
Nombre de sorties de fumée	1
Diamètre du conduit de fumée, mm	115
Classe de température requise pour la cheminée	T600
Hauteur, mm	700
Largeur, mm	500
Profondeur, mm	600
Poids sans pierres, kg	25
Charge de pierres, kg	60-70
Taille des pierres, cm	Ø5-10
Volume du réservoir d'eau, l	-
Longueur maximale des bûches de bois, en cm	25
Ravitaillement maximal à la fois, en kg	1,9
Réglage de l'air de combustion	Ashpan 10 mm ouvert

3. Déclaration de performance (DoP)

Tableau 2





DECLARATION DE PERFORMANCE N° DOP-VPR002/01

1. Code d'identification unique du type de produit :

Poêle de sauna multi-combustible alimenté par des bûches de bois naturel.
Type de produit : Grannus VPR-8, Grannus VPR-8 L, Grannus Queen VPR-8, Grannus Queen VPR-8 L

2. Utilisation(s) prévue(s) : chauffage des locaux dans les bâtiments résidentiels

3. Fabricant :


Vilniaus g. 11, Izabelinės k., LT-14200 Vilniaus r. sav.
Lituanie / Lietuva

4. Représentant autorisé -

5. Système(s) de l'AVCP : système 3

6. Norme harmonisée : EN 15821:2010
Organisme(s) notifié(s) : N° 1015 - Strojirensky zkusebni ustav, s.p.

7. Performance(s) déclarée(s) :

Caractéristiques essentielles	Performance	Norme technique harmonisée
Distance de sécurité par rapport aux matériaux combustibles	Distances minimales, en mm Paroi arrière = 150 Parois latérales = 150 Plafond = 1200 Paroi avant = 500	EN 15821:2010
Sécurité incendie (initiation, risque pour les éléments adjacents)	Réussi	
Emission de produits combustibles	Réussi	
Température de surface	Réussi	
Libération de substances dangereuses	NPD	
Assainissement	Réussi	
Température des gaz de combustion	542 °C	
Résistance mécanique	Réussi	
Emission de monoxyde de carbone (CO - à 13% O ₂)	Réussi 0.26 %	
Rendement total	Réussi, 54,8 %	
Tirage des fumées	11 Pa	
Charges de réalimentation	3,8 kg/h	
Puissance calorifique nominale	8,0 kW	
Puissance de chauffage	8,8 kW	
Débit massique des gaz de combustion	11,3 g/s	
Durabilité	Réussi	

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performances est émise, conformément au règlement (UE) N° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :
Atlikių vadovas Linas Juzelskis
Vilniaus g. 11, Izabelinės k., Vilniaus r., Lithuania / Lietuva

2024-12-12

Déclaration de performance N° DoP-VPR002/01

Page 1/1

4. Instructions d'installation

Le poêle à sauna doit être installé et utilisé conformément à la législation nationale et aux exigences énoncées dans le présent manuel. Si les exigences de la législation nationale et de ce manuel varient, il est nécessaire de suivre les exigences les plus strictes.

Le poêle à sauna est destiné à chauffer un sauna. Le poêle à sauna ne doit pas être modifié sans l'accord du fabricant.

4.1. Avant l'installation

4.1.1. Adaptation du poêle au sauna

Vérifiez que le poêle est adapté au sauna, en vous référant aux volumes minimum et maximum de la cabine de sauna (tableau 1). Le chauffage de la cabine de sauna dépend du volume et des matériaux des parois de la cabine, ainsi que de la puissance calorifique du poêle. Veuillez noter que les matériaux muraux non isolés tels que les briques, les tuiles, le béton et le verre augmentent les besoins en chaleur du poêle. Pour garantir une puissance calorifique suffisante, il faut ajouter 2 m³ au volume du sauna lors du calcul pour chaque surface murale non isolée (verre, béton, pierre). Si les parois du sauna sont en bois massif, le volume du sauna en mètres cubes est multiplié par 1,5.

4.1.2. Chauffage initial du poêle à l'extérieur

Le cadre du poêle Vilpra Sauna a été peint avec une peinture résistante à la chaleur. Lors du premier chauffage, les surfaces peintes du poêle peuvent fumer et dégager des substances nocives. C'est pourquoi nous recommandons de chauffer le poêle pour la première fois à l'extérieur. S'il n'est pas possible de chauffer le poêle à l'extérieur, assurez une ventilation efficace de la salle de sauna pendant le premier chauffage afin de réduire les odeurs et les fumées nocives. Le chauffage initial se fait toujours sans pierres, et un tube métallique doit être installé sur le conduit de cheminée avant le chauffage (minimum 2 m) afin de créer le courant d'air nécessaire à la combustion. Pendant le chauffage initial, 2 charges de bois de 1,5-1,7 kg doivent être brûlées.

La peinture thermorésistante du poêle n'atteint sa dureté finale que lors du chauffage initial. Avant cela, il convient d'éviter de frotter et d'essuyer les surfaces peintes et de faire preuve de prudence en déplaçant et en traitant le poêle.

Le poêle peut provoquer des odeurs de peinture dans la salle de sauna, qui disparaîtront toutefois rapidement.

4.1.3. Ventilation d'un sauna à bois

Une ventilation efficace de la salle de sauna est indispensable pour que le moment du sauna soit agréable. La ventilation traditionnelle peut être mise en œuvre en acheminant l'air au niveau du sol, près du poêle, et en installant une soupape d'échappement au niveau du plafond, aussi loin que possible du poêle. Le poêle lui-même fait circuler l'air de manière efficace, auquel cas la soupape d'échappement n'est nécessaire que pour éliminer l'humidité après le sauna.

L'air alimenté au niveau du sol passe entre la partie intérieure chaude et le manteau du poêle. L'air chaud s'élève à travers le poêle et chauffe la pièce du sauna. Comme le bois qui brûle a besoin de beaucoup d'air, le foyer forme une aspiration qui provoque une circulation avec le courant d'air ascendant dans la salle de sauna.

4.2. Distances de protection et de sécurité par rapport aux matériaux combustibles

4.2.1. Distances de sécurité minimales par rapport aux matériaux combustibles

Le poêle à sauna doit être installé et utilisé conformément à la législation nationale et aux exigences énoncées dans le présent manuel. Si les exigences de la législation nationale et de ce manuel varient, il est nécessaire de suivre les exigences les plus strictes.

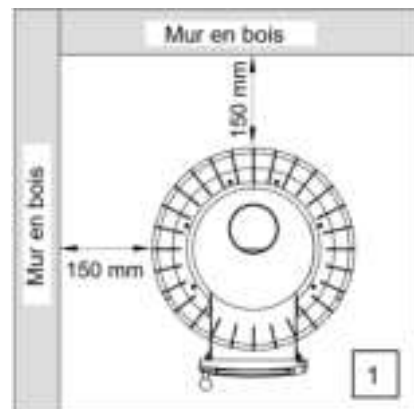
Lors de l'installation du poêle, les distances de sécurité par rapport aux structures du sauna doivent être prises en compte afin de prévenir les incendies et d'assurer la sécurité de fonctionnement. Lors de l'installation, les distances de sécurité mentionnées ci-dessous par rapport aux murs en bois, aux bancs de sauna et aux autres matériaux combustibles doivent être respectées. Les distances de sécurité minimales entre le poêle et les matériaux combustibles (voir images 1 et 2) :

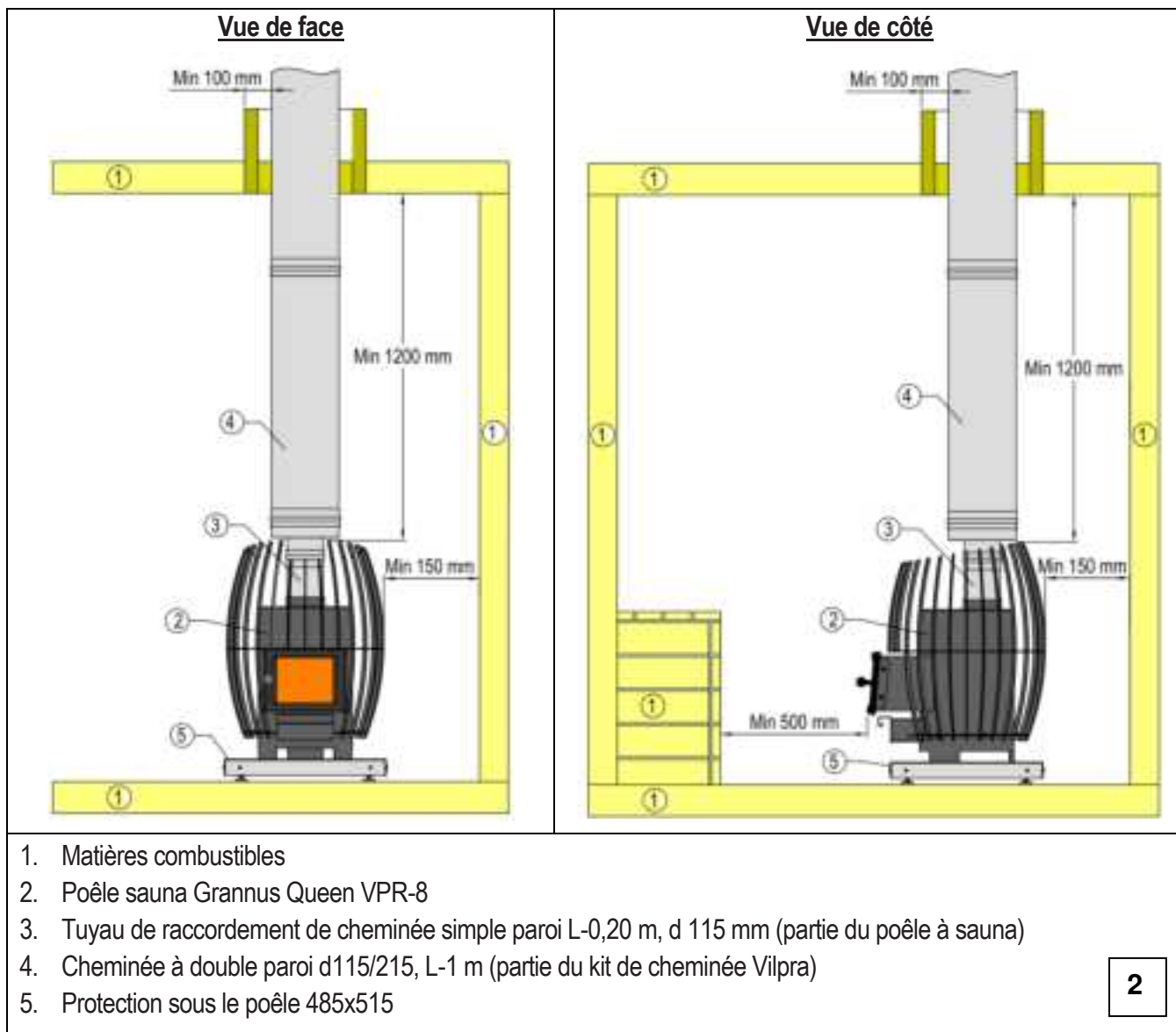
- entre le poêle et la paroi arrière est de 150 mm ;
- entre le poêle et les parois latérales est de 150 mm ;
- entre le poêle et la paroi avant est de 500 mm ;
- entre le poêle et le plafond est de 1200 mm

Remarque ! Les appareils ou fils électriques ne doivent pas être situés à l'intérieur des distances de sécurité du poêle.

Remarque ! Ne pas chauffer le poêle sans pierres, à l'exception du chauffage initial du poêle à l'extérieur.

Remarque ! Le tuyau de raccordement d'une cheminée à paroi simple doit être entièrement recouvert de pierres.



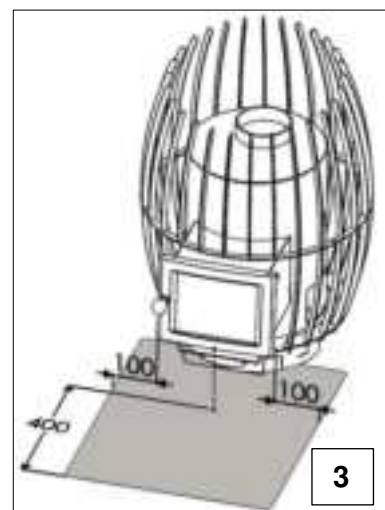


2

4.2.2. Protection du sol

Le sol doit être protégé par une feuille de métal placée contre le sol et le poêle. La protection située à l'avant du poêle doit atteindre au moins 100 mm de chaque côté de la porte du poêle et 400 mm à l'avant de la porte (voir illustration 3).

Les directives nationales en vigueur en matière d'incendie doivent être respectées. Si nécessaire, contactez le service d'incendie de votre zone d'habitation.



3

4.2.3. Plate-forme du poêle

Le poêle doit être placé sur une plate-forme stable, solide et incombustible. La fondation et la structure du sol doivent supporter le poids du poêle et empêcher une augmentation excessive de la température dans les structures entourant le poêle. Si le sol de la cabine de sauna est en bois, il faut utiliser une dalle en béton d'une épaisseur de 50 mm ou une protection Vilpra Sauna Protection sous le poêle. Un sol carrelé doit, si nécessaire, être protégé avant l'installation du poêle. Pour ce faire, une protection Vilpra Sauna Protection sous le poêle est un accessoire disponible dans les magasins Vilpra Sauna.

4.3. Installation du poêle

4.3.1. Raccordement du poêle à une

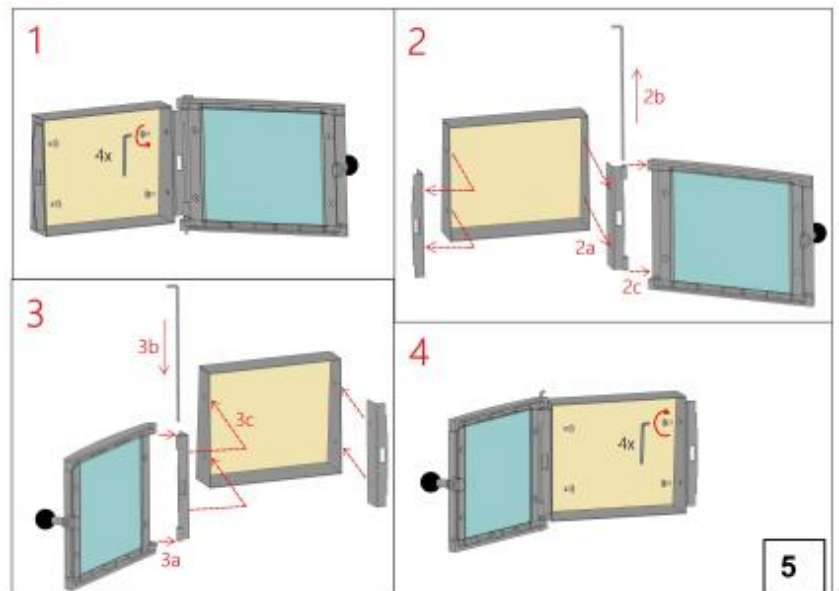
Pour raccorder le poêle à une cheminée, il convient de respecter les distances de sécurité et les exigences de protection indiquées au point 4.2 du présent manuel. Il convient d'utiliser des tuyaux de raccordement de la classe de température T600, des conduits de fumée ou des cheminées isolées à double paroi. Le tuyau de raccordement à la cheminée L=0,20 m, Ø 115 mm, par lequel le poêle est raccordé à la cheminée, est inclus dans l'emballage du poêle. Le diamètre de la cheminée ne doit pas être inférieur au diamètre du conduit de fumée du poêle, l'idéal étant que les diamètres soient égaux. Le poêle n'est pas adapté à une installation dans un système d'évacuation commun. Suivre les instructions d'installation des produits de cheminée. Le raccordement du poêle à la cheminée et l'installation de la cheminée doivent être effectués par un installateur qualifié. Pour obtenir les meilleures performances, il est recommandé d'installer un clapet de cheminée partiellement fermé

Nous recommandons d'utiliser la cheminée Vilpra à double paroi DW50-M pour sauna. Pour l'installation et l'utilisation de la cheminée, suivre le manuel d'installation et d'utilisation de la cheminée Vilpra Sauna. Des exemples d'installation de cheminées sont donnés dans les images 2 et 4



4.3.2. Changement du sens d'ouverture de la porte

Le sens d'ouverture de la porte du poêle peut être modifié en suivant les étapes 1 à 4 (voir image 5).



4.3.3. Pierres de sauna

Assurez-vous que le poêle est bien nivelé et que toutes les jambes ajustables reposent fermement sur le sol avant d'insérer les pierres de sauna.

Une attention particulière doit être portée au choix des pierres de sauna. Nous recommandons des pierres de qualité uniforme, adaptées et sûres pour une utilisation sur les poêles. Si nécessaire, la poussière des pierres doit être lavée avant de les placer sur le poêle. Placez les pierres plus grosses au fond de l'espace réservé aux pierres de manière à permettre la circulation de l'air entre les pierres. Les petites pierres doivent être placées sur le dessus, car elles absorbent la chaleur efficacement, même lorsqu'elles sont plus éloignées de la source de chaleur. Le nombre de pierres, ainsi que la température du sauna, influencent l'humidité du sauna. Un plus grand nombre de pierres et une température plus basse dans le sauna génèrent davantage d'humidité.

Note ! Ne pas utiliser de céramiques ou de pierres ramassées dans la nature en raison de l'érosion possible, de la décomposition et des composés nuisibles.

5. Utilisation du poêle

Le poêle à sauna doit être utilisé conformément à la législation nationale et aux exigences énoncées dans le présent manuel. Si les exigences de la législation nationale et de ce manuel varient, il est nécessaire de suivre les exigences les plus strictes.

5.1. Combustibles

N'utilisez que des bûches de bois naturel sec comme combustible. Les charges maximales de ravitaillement et la longueur des bûches de bois sont indiquées dans les tableaux 1 et 2. Le poêle ne doit pas être empilé plein de bois, afin d'éviter une surchauffe du poêle. Les bûches de bois ne doivent pas être stockées à côté du poêle, respectez les distances de sécurité.

5.2. Chauffer le poêle

Note ! Nettoyez la grille du poêle et videz le cendrier chaque fois avant de chauffer le sauna.

Note! Ne chauffez pas le poêle de manière à ce que le tuyau de fumée devienne rouge, le poêle surcharge et la durée de vie du poêle s'en trouve réduite.

Note! Certaines parties du réchaud, en particulier les surfaces externes, sont chaudes au toucher lorsqu'il fonctionne et il convient de prendre les précautions qui s'imposent. Pour manipuler le réchaud en toute sécurité, utilisez le gant de protection fourni dans l'emballage.

Note! Ne pas chauffer le poêle sans pierres, à l'exception du chauffage initial du poêle à l'extérieur.

Placez la première charge de bois en vrac en plaçant les plus grosses bûches en bas et les plus petites en haut dans le foyer, ajoutez du bois d'allumage entre les bûches et allumez-les. Ajoutez le bois d'allumage entre les bûches de bois et allumez-les. Ajoutez les charges de ravitaillement lorsque le feu est presque réduit à l'état de braises.

Le foyer doit rester fermé, sauf pendant l'allumage, le ravitaillement et l'enlèvement des résidus, afin d'éviter les fuites de fumées. L'air de combustion est amené dans la chambre de combustion et est régulé par un cendrier coulissant. Les réglages de l'air de combustion sont indiqués dans le tableau 1. Le poêle a été conçu pour fonctionner de la manière la plus efficace possible lorsque le tirage du conduit de fumée est conforme au tableau 2. Lorsque la cheminée est trop longue ou que son diamètre est trop grand, cette limite de tirage optimal peut être dépassée. Le tirage peut être ajusté en faisant coulisser le cendrier ou en utilisant un registre partiellement fermé s'il est installé. Un tirage excessif continu raccourcit la durée de vie du poêle, car le poêle est surchargé et devient brûlant.

Après avoir utilisé le sauna, il est recommandé d'allumer un petit feu dans le poêle pour éliminer l'humidité des surfaces du sauna.

En cas de feu de suie dans la cheminée : 1. fermer lentement le cendrier et la porte du poêle ; 2. contacter les autorités locales chargées de la lutte contre les incendies ; 3. ne pas essayer d'éteindre le feu avec de l'eau ; 4. après un feu de suie, la cheminée et le poêle doivent être contrôlés par le ramoneur avant d'être utilisés.

5.3. Eau du sauna

L'eau propre et fraîche convient parfaitement à l'utilisation de l'eau du sauna. Veillez à ce que la qualité de l'eau soit toujours suffisante : l'excès de sel, de calcium, de fer et de sédiments provoque la corrosion et réduit considérablement la durée de vie du poêle. L'eau ferreuse peut former des taches de rouille sur la surface du poêle. Éliminez ces taches en utilisant un détergent pour acier inoxydable.

Remarque ! Il est interdit d'utiliser de l'eau de mer comme eau de sauna. La garantie du poêle à sauna Vilpra ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation d'une eau de sauna de mauvaise qualité.

5.4. Assainissement de l'environnement du poêle

Les parties en pierre et en métal du poêle contiennent des caractéristiques naturelles qui ont un impact sur la propreté et le besoin d'assainissement de l'espace sauna. Les pierres du sauna se détériorent généralement avec le temps. De fines particules peuvent également se détacher de la stéatite et être emportées par l'eau du sauna. La combustion du four et la chaleur du poêle peuvent également séparer les minéraux et la poussière de métal. Pour les raisons mentionnées ci-dessus, les matériaux blancs et légers doivent être tenus à l'écart du poêle. Il faut également veiller à ce que le carrelage et les sols puissent supporter des matériaux abrasifs, des variations de température élevées et des conditions d'hygiène suffisantes. Les caractéristiques mentionnées ci-dessus sont des caractéristiques et non des défauts, et ne sont donc pas couvertes par la garantie et la responsabilité du fabricant en cas de dommages.

5.5. Entretien du poêle

La cheminée du poêle accumule au fil du temps de la suie et des cendres, qui doivent être enlevées si nécessaire. Les réglementations locales en matière de ramonage doivent être respectées.

En règle générale, les pierres de sauna se désagrègent lentement. Elles doivent donc être empilées une fois par an, ou plus souvent si le sauna est utilisé plusieurs fois par semaine. Simultanément, les débris de pierres accumulés dans l'espace réservé aux pierres sont enlevés et les pierres effritées sont remplacées par des pierres intactes.

Pour conserver un bon tirage, la cheminée doit être ramonée régulièrement. Le cendrier doit être vidé à chaque fois avant le chauffage du sauna afin que l'air de combustion passant par le cendrier refroidisse la grille et lui assure ainsi une longue durée de vie. Il est recommandé de conserver un cendrier séparé pour les cendres.

Remarque ! Les cendres retirées peuvent contenir des braises brûlantes. Il convient donc de stocker le conteneur à cendres à une distance suffisante des matériaux sensibles et combustibles !

Il est recommandé d'essuyer les surfaces en acier clair et en acier brossé du poêle avec un nettoyant multi-usages pour éviter les rayures de calcium et les taches de rouille.

6. Liste de contrôle des saunas de Vilpra

1. Installation d'un poêle et raccordement à une cheminée :
 - 1.1. N'utilisez que des éléments de cheminée conçus à cet effet.
 - 1.2. La cheminée métallique ne doit pas reposer sur le poêle. Fixer la cheminée métallique aux structures du sauna.
 - 1.3. Le poêle ne doit être raccordé qu'à une cheminée appropriée.
 - 1.4. Lors de l'installation du poêle, il convient de prévoir une distance suffisante par rapport aux structures, afin d'assurer le libre balayage du poêle.
2. Chauffage initial : Fumée et odeurs
 - 2.1. Le chauffage initial du poêle se fait sans pierres, de préférence à l'extérieur (à l'aide d'un tuyau métallique de 2 mètres de haut) ou dans une salle de sauna suffisamment ventilée. Pendant le chauffage initial, il faut brûler 2 charges de bois de 1,5 à 1,7 kg.
 3. Assurez-vous que chaque pied réglable repose fermement sur le sol avant de charger les pierres du sauna.
 4. Pierres à sauna : N'utilisez que des pierres de sauna lavées et adaptées à l'usage prévu. Rechargez les pierres une fois par an et plus souvent si le sauna est chauffé pendant de longues périodes ou plusieurs fois par semaine
 5. Si les hottes latérales et l'arrière de la cuisinière chauffent excessivement :
 - 5.1. Vérifier les joints de la cheminée.
 - 5.2. Lors du chauffage du poêle, une quantité appropriée de bois doit être utilisée dans le poêle. Le poêle ne doit pas être rempli de bois - une quantité appropriée : pas plus de 1,9 kg de bois sec à la fois et pas plus de 3,8 kg/h.
 6. Le cendrier doit être vidé et la grille nettoyée à chaque fois avant le chauffage du sauna.
 7. L'eau du sauna : De préférence, n'utilisez que de l'eau potable propre et fraîche.
 8. Si le sauna reste froid en hiver :
 - 8.1. Retirer les pierres de la cuisinière.
 - 8.2. Nettoyer l'espace pierre et la grille.
 - 8.3. Vider le cendrier et le réservoir d'eau.
9. Sécurité incendie :
 - 9.1. Veillez à ce que l'installation du poêle se fasse en toute sécurité en consultant les dernières instructions des autorités locales chargées de la lutte contre les incendies avant de procéder à l'installation.
 - 9.2. Nettoyez régulièrement le poêle, le connecteur de gaz de combustion et le conduit de cheminée et vérifiez qu'ils ne sont pas obstrués avant de rallumer le poêle après une période d'arrêt prolongée.
 - 9.3. Il est recommandé de le faire entretenir régulièrement par un ingénieur compétent.

7. Garantie

Les poêles à sauna Vilpra bénéficient d'une garantie du fabricant de 36 mois à compter de la date d'achat. La garantie couvre les défauts de fabrication. Les dommages causés par une utilisation incorrecte ou non conforme aux instructions ne sont pas couverts par la garantie.

8. Pour la sécurité

Avant d'installer le poêle, vérifiez les distances de sécurité et les directives les plus récentes.

Le sauna ne peut pas être utilisé pour sécher des vêtements ou comme pièce pour sécher le linge.

Attention au poêle chaud, car les pierres et les parties métalliques chauffent et deviennent brûlantes. Attention à la vapeur qui s'échappe du poêle, pour éviter les brûlures.

Il est recommandé de surveiller les enfants, les personnes handicapées et les malades pendant l'utilisation du sauna. Déplacez-vous avec précaution dans le sauna car les bancs et le sol peuvent être glissants.

Ne pas entrer dans le sauna sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de produits intoxicants.

Veillez noter qu'un espace de pierre insuffisamment chargé crée un risque d'incendie.

Ne jamais couvrir le poêle.

Vedeldad Bastuugn **Installations- och Bruksanvisning**



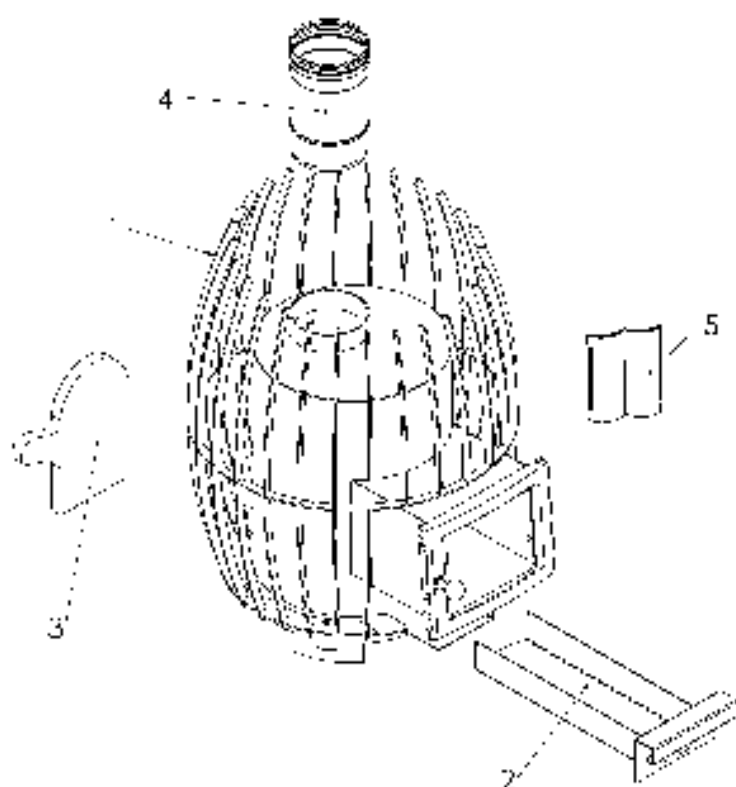
Eldur by Polhus

Bastuugnen ska installeras och drivas i enlighet med nationell lagstiftning och kraven i denna manual. Om kraven i nationell lagstiftning och denna manual varierar är det nödvändigt att följa de strängare kraven.

Välkommen till Vilpra Sauna!

Vi gratulerar dig till ditt val och välkomnar dig till den växande användarbasen av Vilpra Bastu spisar. Vi har gjort vårt bästa när det gäller kvalitet, elegans och teknik för att våra produkter ska leva upp till dina förväntningar. Vänligen bekanta dig noggrant med dessa instruktioner innan du installerar och använder kaminen. Korrekt installation och användning hjälper till att utnyttja Vilpra Saunas alla funktioner på ett njutbart och säkert sätt, och garanterar också kaminens livslängd. Vi önskar dig trevliga bastustunder!

1. Innehållet i förpackningen



1. Bastu spis
2. Askpanna
3. Skyddshandske
4. Skorstensanslutningsrör L- 0,20 m, Ø115 mm
5. Installations- och bruksanvisning

2. Teknisk information

Tabell 1

	Grannus Queen VPR-8
Basturummets volym, m ³	6-10
Nedre galler	mjukt stål
Antal rökgasuttag	1
Rökrörets diameter, mm	115
Erforderlig temperaturklass för skorsten	T600
Höjd, mm	700
Bredd, mm	500
Djup, mm	600
Vikt utan stenar, kg	25
Belastning av stenar, kg	60-70
Storlek på stenar, cm	Ø5-10
Vattentankens volym, l	-
Maximal längd på vedstockar, cm	25
Max tankning åt gången, kg	1,9
Inställning av förbränningsluft	Askfat 10 mm öppet

3. PrestandadeklARATION (DoP)

Tabell 2



PRESTANDEKLARATION Nr. DoP-VPR002/01

1. Unik identifieringskod för produkttypen:
Flereldade bastuugnar med naturlig träved som bränsle
Produkttyp: Grannus VPR-8, Grannus VPR-8 L, Grannus Queen VPR-8, Grannus Queen VPR-8 L

2. Tillämnt användning: För att värma upp utrymmen i bostadsbyggnader

3. Tillverkare:

Vilniaus g. 11, Izabelinės k., LT-14200 Vilniaus r. sav.
Lithuania / Lietuva

4. Auktoriserad representant: -
5. System av AVCP: **System 3**
6. Harmoniserad standard: **EN 15821:2010**
Notifierade organ: **Nr. 1015 – Strojirenský zkušební ústav, s.p.**
7. Deklarerad prestanda:

Essentiella särdrag	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Säkerhetsavstånd till brännbara material	Minimumavstånd, i mm Bakre vägg = 150 Sidväggar = 150 Tak = 1200 Framre vägg = 500	EN 15821:2010
Brandsäkerhet (antändning, risk för närliggande material)	Godkänd	
Utsöndring av förbränningsprodukter	Godkänd	
Ytemperatur	Godkänd	
Frigöring av farliga substanser	NPD	
Rengörbarhet	Godkänd	
Utlöppsgastemperatur	542 °C	
Mekanisk tålighet	Godkänd	
Kolmonoxidutsläpp (CO – vid 13% O ₂)	Godkänd, 0,26 %	
Total effektivitet	Godkänd, 54,8 %	
Rökrörsdrag	11 Pa	
Bränsletanklast	3,8 kg/h	
Nominal värme-output	8,0 kW	
Utrymmesvärme-output	8,8 kW	
Rökgaser massflöde	11,3 g/s	
Hållbarhet	Godkänd	

Prestandan hos produkten som identifierats ovan lever upp till den angivna prestandaförmågan. Denna prestandadeklARATION är utfärdad i enlighet med (EU) Nr 305/2011 under det ensamma ansvaret av tillverkaren som identifierats ovan.

Underskriven åt och på begäran av tillverkaren av:

Atitiktis vadovas Linas Juzelskis
Vilniaus g. 11, Izabelinės k., Vilniaus r., Lithuania / Lietuva

2024-12-12

PRESTANDEKLARATION Nr. DoP-VPR002/01

Sida 1 / 1

4. Installationsanvisningar

Bastuugnen ska installeras och drivas i enlighet med nationell lagstiftning och kraven i denna manual. Om kraven i nationell lagstiftning och denna manual varierar är det nödvändigt att följa de strängare kraven.

Bastuugn är avsedd för uppvärmning av en bastu. Bastuugnen får inte modifieras utan tillverkarens medgivande.

4.1. Före installation

4.1.1. Kaminens lämplighet för bastun

Kontrollera kaminens lämplighet för bastun, se basturummets lägsta och maximala volym (tabell 1). Uppvärmningen av basturummet beror på bastuns volym och väggmaterial samt kaminens värmeeffekt. Observera att oisolerade väggmaterial som tegel, kakel, betong och glas ökar kaminens värmeeffektbehov. För att säkerställa tillräcklig värmeeffekt måste för varje oisolerad väggyta (glas, betong, sten) 2 m³ läggas till bastuns volym under beräkningen. Om bastuväggarna är gjorda av massivt virke multipliceras basturummets volym i kubikmeter med 1,5.

4.1.2. Initial uppvärmning av spis ute

Ramen på Vilpra Sauna kamin har målats med värmebeständig färg. Under den första uppvärmningen kan de målade ytorna på kaminen ryka och avge skadliga ämnen. På grund av detta rekommenderar vi att kaminen värms utomhus för första gången. Om uppvärmning utomhus inte är möjlig, säkerställ effektiv ventilation av basturummet under den första uppvärmningen för att minska lukt och skadliga ångor. Den initiala uppvärmningen sker alltid utan stenar och ett metallrör måste installeras på skorstenskanalen före uppvärmning (minst 2 m) så att det drag som behövs för förbränningen skapas. Under den första uppvärmningen bör 2 vedlaster på 1,5-1,7 kg brännas.

Den värmebeständiga färgen på kaminen når sin slutliga hårdhet först under den första uppvärmningen. Innan detta ska gnuggning och avtorkning av målade ytor undvikas och försiktighet måste iakttas vid flyttning och behandling av kaminen.

Kaminen kan orsaka färgdofter i basturummet, som dock försvinner inom en kort tid.

4.1.3. Ventilation av vedeldad bastu

Effektiv ventilation av basturummet är en förutsättning för en njutbar bastustund. Traditionell ventilation kan sättas in genom att ha lufttillförseln till golvnivå nära kaminen och genom att installera en frånluftsventil till taknivå, så långt bort från kaminen som möjligt. Kaminen i sig cirkulerar luften effektivt, då behövs avgasventilen endast främst för att avlägsna fukt efter bastun.

Tilluften som matas till golvnivån rör sig mellan den varma inre delen och kaminens mantel. Den uppvärmda luften stiger upp genom kaminen och värmer upp basturummet. Eftersom den brinnande veden behöver mycket luft bildar eldstaden ett sug som orsakar cirkulation med det stigande draget i basturummet.

4.2. Skydds- och säkerhetsavstånd till brännbart material

4.2.1. Minsta säkerhetsavstånd till brännbart material

Bastuugnen ska installeras och drivas i enlighet med nationell lagstiftning och kraven i denna manual. Om kraven i nationell lagstiftning och denna manual varierar är det nödvändigt att följa de strängare kraven.

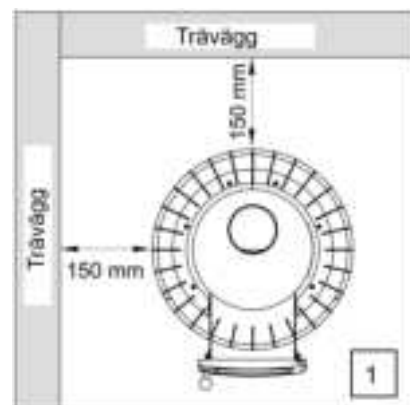
Vid placering av kaminen måste säkerhetsavstånden från bastukonstruktionerna beaktas för att förebygga bränder och driftsäkerhet. Vid installation ska nedan nämnda säkerhetsavstånd till träväggar, bastubänkar och andra brännbara material iakttas. Minsta säkerhetsavstånd mellan kaminen och brännbart material (se bild 1 och 2):

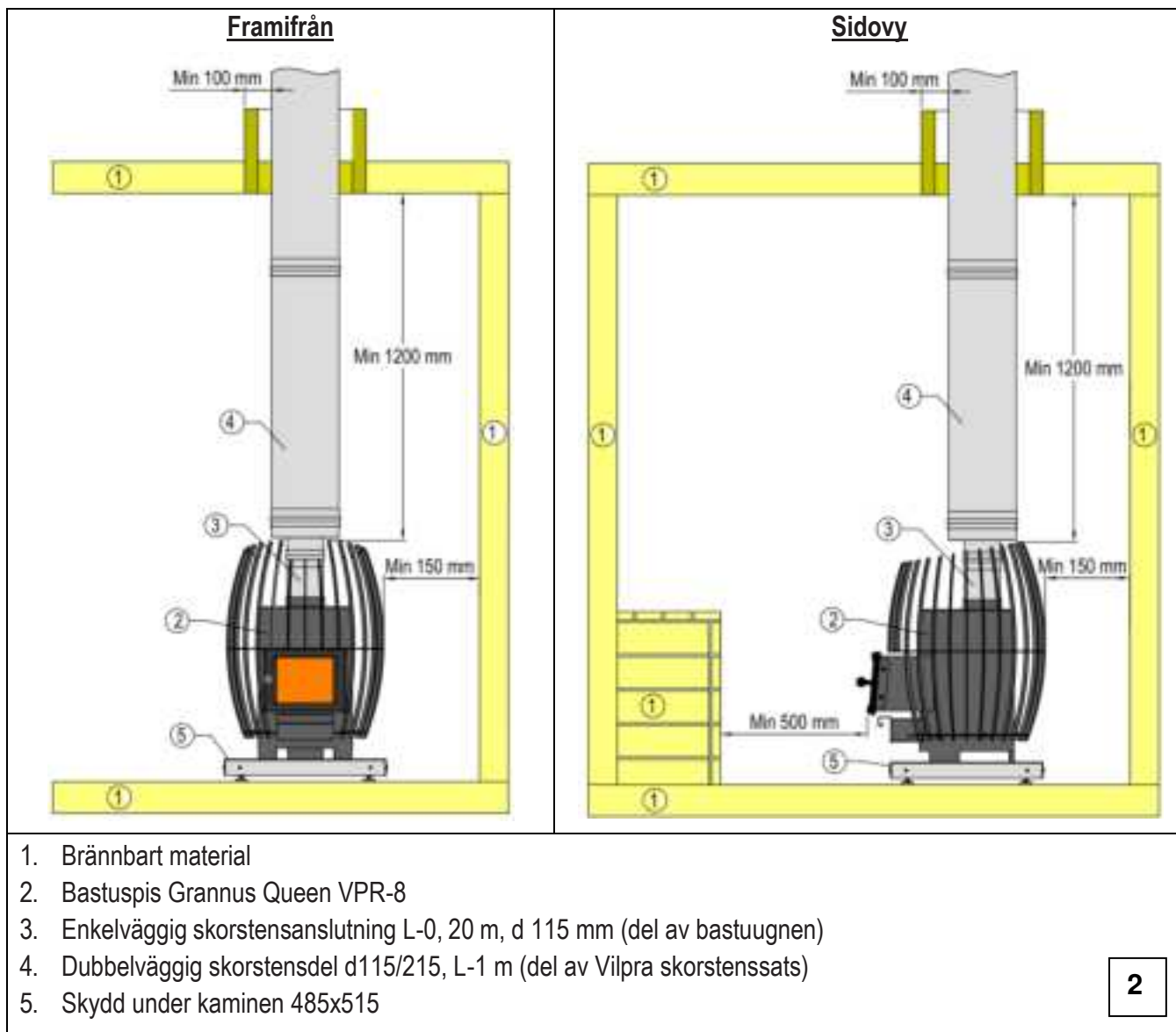
- från kaminen till bakväggen är 150 mm;
- från kaminen till sidoväggarna är 150 mm;
- från kaminen till framväggen är 500 mm;
- från kaminen till taket är 1200 mm.

Notera! Elektriska apparater eller ledningar får inte placeras inom kaminens säkerhetsavstånd.

Notera! Värm inte kaminen utan stenar, förutom initial uppvärmning av kaminen utomhus.

Notera! Enkelväggigt skorstensanslutningsrör ska vara helt täckt med stenar.



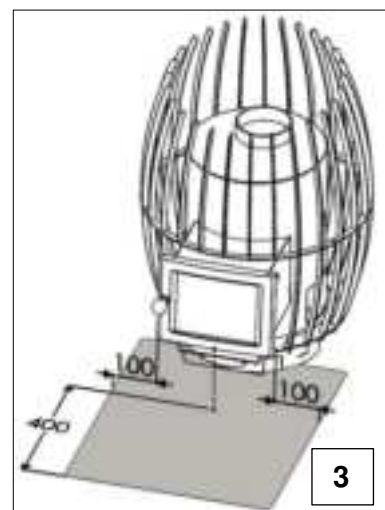


2

4.2.2. Skydd av golv

Golvet ska skyddas med en plåt som läggs tätt mot golv och kamin. Skyddet som är placerat på framsidan av kaminen ska nå minst 100 mm till vardera sidan av kaminluckan och 400 mm till luckans framsida (se bild 3).

Giltiga nationella branddirektiv måste följas. Kontakta vid behov brandkåren i ditt bostadsområde.



3

4.2.3. Platt för spis

Kaminen ska placeras på en stabil, stadig obrännbar golvplattform. Grunden och golvkonstruktionen måste tåla kaminens vikt och förhindra en alltför kraftig temperaturhöjning i strukturerna som omger kaminen. När det finns trägolv i basturummet ska betongplatta med en tjocklek på 50 mm eller Vilpra Bastuskydd under kaminen användas. Ett klinkergolv ska vid behov skyddas innan kaminen monteras. För detta ändamål finns ett Vilpra Sauna Protection under kaminen som tillhör att köpa hos en Vilpra Sauna-handlare.

4.3. Installation av kamin

4.3.1. Spisanslutning till en skorsten

För anslutning av kamin till en skorsten följ säkerhetsavstånden och skyddskraven i avsnitt 4.2 i denna manual. T600 temperaturklass anslutande rökrör, rökrör eller dubbelväggisolerade skorstenar ska användas. L- 0,20 m, Ø 115 mm skorstensanslutningsrör med vilket kaminen ansluts till skorstenen ingår i kaminpaketet. Skorstenens diameter får inte vara mindre än kaminens rökrördiameter, det är optimalt när diametrarna är lika. Kaminen är inte lämplig för installation i ett delat rökkanalsystem. Följ monteringsanvisningar för skorstensprodukter. Anslutningen av bastuugnen till skorstenen och skorstensinstallationen måste göras av en kvalificerad installatör. För bästa prestanda rekommenderas installation av ett delvis stängt rökgasspjäll.

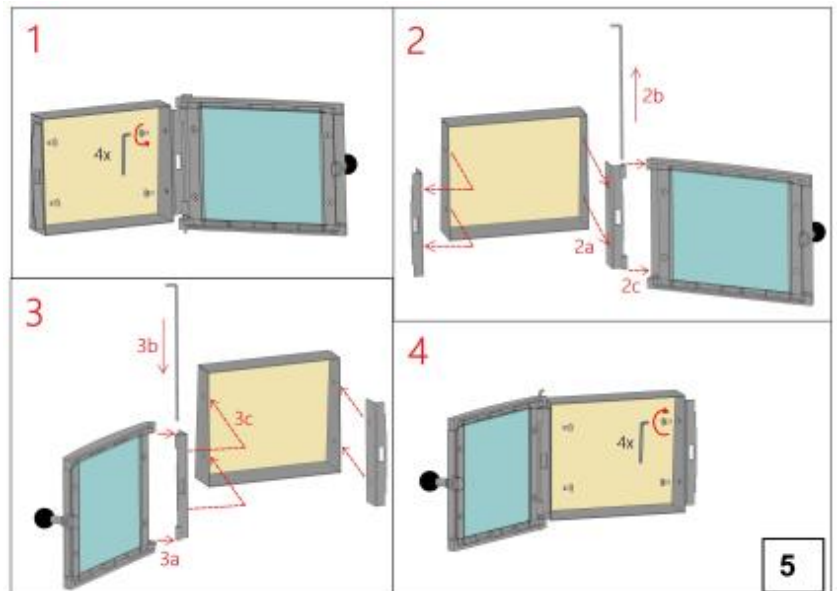
Vi rekommenderar att du använder Vilpra dubbelvägg DW50-M bastuskorstenssats. När du installerar och använder skorstenssatsen, följ installations- och bruksanvisningen för Vilpra Sauna skorstenssats.

Exempel på skorstensinstallation finns på bild 2 och 4.



4.3.2. Ändring av dörrens öppningsriktning

Kaminluckans öppningsriktning kan ändras efter steg från 1 till 4 (se bild 5).



4.3.3. Bastustenar

Se till att kaminen är jämn och att alla justerbara ben sitter stadigt på golvet innan du sätter in bastustenar.

Uppmärksamhet bör ägnas åt valet av bastustenarna. Vi rekommenderar stenar som är av jämn kvalitet och som både rätt och säkert passar för användning på kaminen. Vid behov ska stendamm tvättas bort från bastustenarna innan de sätts på kaminen. Placera stora stenar på botten av stenutrymmet på ett sätt så att luften cirkulerar mellan stenarna. De små stenarna placeras på toppen eftersom de absorberar värme effektivt, även när de är längre bort från värmekällan. Antalet stenar, tillsammans med bastuns temperatur, påverkar bastuns fuktighet. En större mängd stenar och en lägre bastutemperatur ger mer fukt i bastun.

Notera! Använd inte keramik eller stenar som samlats in från naturen på grund av eventuell erosion, nedbrytning och skadliga föreningar.

5. Användning av spis

Bastuugnen ska drivas i enlighet med nationell lagstiftning och de krav som anges i denna manual. Om kraven i nationell lagstiftning och denna manual varierar är det nödvändigt att följa de strängare kraven.

5.1. Bränsle

Använd endast torra naturliga stockar som bränsle. Maximala tankningsmängder och längd på vedstockar anges i Tabell 1 och Tabell 2. Kaminen får inte staplas full med ved, undvik överhettning av bastuugnen. Vedträ får inte förvaras intill kaminen, var uppmärksam på säkerhetsavstånd.

5.2. Uppvärmning av kaminen

Notera! Rengör spisens bottengaller och töm askfatet varje gång innan bastun värms upp.

Notera! Värm inte kaminen på ett sätt så att rökröret lyser rött, kaminen överbelastas och det förkortar kaminens livslängd.

Notera! Delar av kaminen, särskilt de yttre ytorna, kommer att vara varma att vidröra när den är i drift och vederbörlig försiktighet måste iaktas.

Använd skyddshandske, som ingår i kaminens förpackning, för säker hantering av kaminen.

Notera! Värm inte kaminen utan stenar, förutom initial uppvärmning av kaminen utomhus.

Ställ in den första veden löst genom att placera den största veden på botten och de mindre på toppen i eldstaden, lägg till tändning mellan vedstockarna och tänd dem. Lägg till själva tankningen när elden nästan brunnit ner till glöd.

Eldstaden ska hållas stängd utom vid tändning, tankning och avlägsnande av restmaterial för att förhindra ångspill. Förbränningsluft förs in i eldstaden och den regleras med glidande askfat. Inställningar för förbränningsluft anges i tabell 1. Kaminen har designats för att fungera på det mest effektiva sättet när draget i rökkanalen är som anges i Tabell 2. När skorstenen är för lång eller diametern är för stor kan denna optimala draggräns överskridas. Draget kan justeras genom att skjuta askfat eller använda ett delvis stängt spjäll om det är installerat. Ett kontinuerligt för stort drag kommer att förkorta kaminens livslängd, eftersom kaminen överbelastas och kaminen blir glödhet.

Efter att ha använt bastun rekommenderas det att hålla en liten eld igång i kaminen för att avlägsna fukt från bastuns ytor.

Vid sotbrand i skorstenen: 1. Stäng sakta askfatet och spisdörren; 2. Kontakta lokal brandmyndighet; 3. Försök inte släcka eld med vatten; 4. Efter en sotbrand ska skorstenen och kaminen kontrolleras av sotaren innan användning.

5.3. Bastuvatten

Rent, färskt vatten är lämpligt att användas som bastuvatten. Se till att vattnet alltid är av tillräcklig kvalitet: för mycket salt, kalcium, järn och sediment orsakar korrosion och förkortar kaminens livslängd avsevärt. Järnhaltigt vatten kan bilda rostliknande fläckar på kaminens yta. Ta bort fläckarna med ett rengöringsmedel i rostfritt stål.

Notera! Det är förbjudet att använda havsvatten som bastuvatten. Garantin för Vilpra Sauna-spis täcker inte skador som uppstår på grund av användning av bastuvatten av dålig kvalitet.

5.4. Sanering av kaminens miljö

Sten- och metalldelarna i kaminen innehåller naturliga egenskaper som påverkar renheten och behovet av sanitet i bastuutrymmet. Det är typiskt att bastustenarna försämras med tiden. Fint granulerat material kan också separera från steatiten som sköljs bort med bastuvattnet. Glödningen av ugnen och värmen från kaminen kan också separera mineraler och metalldamm. Av de skäl som nämnts ovan bör vita och lätta material hållas borta från kaminen. Det måste också säkerställas att kakel och golvytor tål nötande material, höga temperaturvariationer och har tillräcklig sanitet. De egenskaper som nämns ovan är egenskaper, inte defekter, och täcks därför inte av tillverkarens garanti och ansvar för skador.

5.5. Underhåll av kamin

Kaminens skorsten samlar med tiden upp sot och aska som måste tas bort vid behov. Lokala föreskrifter för sotning ska uppfyllas.

Det är typiskt att bastustenar sönderfaller långsamt. Därför måste de staplas igen en gång om året, eller oftare om bastun används flera gånger i veckan. Samtidigt avlägsnas stenskräp som samlats i stenuutrymmet och smulade stenar ersätts med oskadade.

För att behålla ett bra drag måste skorstenen sotas regelbundet. Askklådan måste tömmas varje gång innan bastun värms upp så att förbränningsluften genom askklådan kyler ner gallret och på så sätt säkerställer en lång livslängd. Det rekommenderas att hålla en separat askbehållare för askan.

Notera! Den borttagna askan kan innehålla brinnande glöd, så förvara askbehållaren på tillräckligt avstånd från känsliga och brännbara material!

Det rekommenderas att torka av kaminens klara och borstade stálytor med ett universalrengöringsmedel för att förhindra kalciumränder och rostliknande fläckar.

6. Vilpra Sauna checklista

1. Installation av kamin och anslutning till skorsten:
 - 1.1. Använd endast skorstenselement avsedda för detta ändamål.
 - 1.2. Metallskorstenen får inte bara luta sig mot kaminen. Fäst metallskorstenen på bastukonstruktionerna.
 - 1.3. Kaminen får endast anslutas till en lämplig skorsten.
 - 1.4. Vid installation av kaminen måste tillräckligt avstånd till strukturer anordnas för att säkerställa fri sotning av kaminen.
2. Initial uppvärmning: Rök och lukt
 - 2.1. Den initiala uppvärmningen av kaminen görs utan sten, helst utomhus (med hjälp av ett metallrör 2 meter högt) eller i ett basturum som har tillräcklig ventilation. Under den första uppvärmningen, 2 vedlaster av 1,5-1,7 kg ska brännas.
3. Se till att varje justerbart ben vilar stadigt på golvet innan du laddar bastustenarna.
4. Bastu stenar: Använd endast lämpliga tvättade bastustenar för ändamålet. Ladda stenarna igen en gång om året och oftare om bastun värms upp under långa perioder eller flera gånger i veckan.
5. Om sidohuvarna och baksidan av kaminen värms upp för mycket:
 - 5.1. Kontrollera skorstensfogarna.
 - 5.2. Vid uppvärmning av kaminen ska lämplig mängd ved användas i kaminen. Kaminen får inte laddas full med ved – en lämplig mängd: inte mer än 1,9 kg torr ved åt gången och högst 3,8 kg/h.
6. Asklådan ska tömmas och gallret rengöras varje gång innan bastun värms upp.
7. Bastuvatten: Använd helst endast rent, färskt dricksvatten.
8. Om bastun lämnas kall på vintern:
 - 8.1. Ta bort stenarna från spisen.
 - 8.2. Rengör stenutrymmet och gallret.
 - 8.3. Töm askfatet och vattentanken.
9. Brandsäkerhet:
 - 9.1. Säkerställ en säker installation av kaminen genom att läsa de senaste instruktionerna från den lokala brandmyndigheten innan installation.
 - 9.2. Rengör regelbundet kaminen, rökgasanslutningen och skorstenskanalen och kontrollera att det inte är blockerat innan du tänder igen efter en längre avstängningsperiod.
 - 9.3. Det rekommenderas för regelbundet underhåll av en kompetent ingenjör.

7. Garanti

Vilpra bastuugnar har en tillverkargaranti på 36 månader efter inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel. Skador orsakade av felaktig användning eller användning som inte är i enlighet med instruktioner täcks inte av garantin.

8. För säkerhets skull

Innan du installerar kaminen, se över de aktuella säkerhetsavstånden och direktiven.

Bastun får inte användas för att torka kläder eller som ett rum för att torka tvätt.

Akta dig för den heta spisen eftersom stenarna och metalldelarna värms upp och blir brännheta. Se upp för ånga som kommer upp från spisen för att förhindra brännskador.

Vi rekommenderar tillsyn av barn, funktionshindrade och sjuka när du använder bastun. Rör dig försiktigt i bastun då bänkar och golv kan vara hala.

Gå inte in i bastun under påverkan av alkohol, droger eller berusande ämnen.

Observera att otillräckligt belastat stenutrymme skapar brandrisk.

Täck aldrig över kaminen.